Ministerul Educației și Cercetării al Republicii Moldova
Ministère de l'Éducation et de la Recherche de la République de Moldova
Ministry of Education and Research of the Republic of Moldova
Universitatea de Stat din Moldova
Université d'État de Moldova / Moldova State University

COORDONAT
COORDONNÉ PAR / COORDINATED BY

Ministerul Educației și Cercetării al Republicii Moldova
Ministère de l'Éducation et de la Recherche de la République de Moldova
Ministry of Education and Research of the Republic of Moldova
Nr./ *no.* _____
din/*du/date* _____
Ministru/*Ministre/Minister* _____

APROBAT
APPROUVÉ PAR/ APPROVED

la ședința Senatului USM
le Sénat de l'UÉM/ MSU SENATE

Proces verbal nr.11/ *Procès-verbal no./ minute no.*
din/*du/date* 31.03.2026
Rector/*Recteur/ Rector* _____
Otilia Dandara, dr. hab., prof. univ.

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
PLAN D'ÉTUDES/ STUDY PLAN
pentru ciclul I, studii superioare de licență
premier cycle, la licence/ Cycle I, Bachelor degree

Nivelul calificării conform ISCED/ CNC - 6
Niveau de qualification selon ISCED/ Level of Qualification, ISCED – 6

Domeniul general de studiu – 023 Filologie
Domaine général d'études – 023 Philologie/ General Field of Study – 023 Languages

Domeniul de formare profesională – 0231 Studiul limbilor
Domaine de formation professionnelle – 0231 Études des langues
Professional Training Field – 0231 Language acquisition

Specialitatea – 0231.3 Traducere și interpretare. Limba franceză și engleză
Spécialité – 0231.3 Traduction et interprétation. Français et anglais
Specialty – 0231.3 Translation and interpretation. French Language and English

Numărul total de credite de studiu ECTS - 180
Numéro total de crédits ECTS/ Total Number of Credits – 180

Titlul obținut la finele studiilor – Licențiat în Filologie
Titre obtenu – Licencié en Philologie/ Title awarded – Bachelor of Philology

Baza admiterii – diploma de bacalaureat, diploma de studii profesionale sau un act echivalent de studii
Base de l'admission – Diplôme de baccalauréat, diplôme d'études professionnelles ou diplôme d'études équivalent
Access Requirements - Baccalaureate Diploma, Diploma of Professional Studies or an equivalent academic certificate

Limba de instruire - franceză/engleză/română
Langue d'enseignement – français/anglais/roumain / Language of Instruction – French/English/Romanian

Forma de organizare a învățământului – la distanță
Forme d'organisation des études – à distance / Mode of Study – distance learning

Înregistrat/*Enregistré/ Registered with*
Agenția Națională de Asigurare a Calității în Educație și Cercetare
Agence Nationale d'Assurance de la Qualité dans l'Enseignement et la Recherche
National Agency for Quality Assurance in Education and Research
nr./*no.*_____
din/*du/date*_____
_____

RESPONSABIL DE PROGRAM
Responsable du programme :
Programme Coordinator:

Angela GRĂDINARU,
dr., conf. univ./*docteur, maître de conférences*
PHD, Associate professor

Aprobat/ *Approuvé/ Approved by* :

Departamentul Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată/ *Département Traduction, Interprétation et Linguistique Appliquée / Department of Translation, Interpretation and Applied Linguistics*

Proces verbal nr.5 din 05.02.2026
Procès-verbal nº du
Minutes no.

APROBAT:
Approuvé :
Approved by:

Georgeta STEPANOV,
dr. hab., prof. univ.
docteur d'Etat, professeur universitaire
PHD, Professor

Președintele Consiliului Calității USM
Président du Conseil de la Qualité de l'UEM
MSU Quality Assurance

Proces verbal nr. 5 din 26.03.2026
Procès-verbal nº du / Minutes no.

APROBAT:
Approuvé :
Approved by:

Ludmila USATÎI,
dr., conf. univ./ *docteur, maître de conférences*
PHD, Associate professor

Președintele Consiliului Facultății
Président du Conseil de la Faculté
Head of the Faculty Council of the Faculty

Proces verbal nr. 5 din 26.02.2026
Procès-verbal nº du
Minutes no.

CALENDARUL UNIVERSITAR

CALENDRIER UNIVERSITAIRE / ACADEMIC CALENDAR

Anul de studii *Année académique* *Academic Year*	***Activităţi didactice*** *Activités didactiques* *Didactic Activities*		***Sesiuni de examene*** *Examens/ Exams*		***Stagii de practică*** *Stages* *Intership*	**Vacanţe** *Vacances/ Vacations*		
	Sem. I *1st Semester* *Ier semestre*	**Sem. II** *2nd Semester* *2e semestre*	**Sem. I** *1st Semester* *Ier semestre*	**Sem. II** *2nd Semester* *2e semestre*		**Iarnă** *hiver* *Winter*	**Primăvară** *printemps* *Spring*	**Vară** *été* *Summer*
Anul I *1re année* *1st Year*	septembrie-decembrie 15 săptămâni *septembre-décembre* *15 semaines* *September-December* *15 weeks*	februarie-mai 15 săptămâni *février-mai* *15 semaines* *February -May* *15 weeks*	decembrie - ianuarie 3 săptămâni *décembre-janvier* *3 semaines* *December-January* *3 weeks*	mai - iunie 4 săptămâni *mai-juin* *4 semaines* *May-June* *4 weeks*		ianuarie 2 săptămâni *janvier* *2 semaines* *January* *2 weeks*	mai Paşte 1 săptămână *mai* *Pâques-1 semaine* *May* *Easter-1 week*	iulie-august 8 săptămâni *juillet-août* *8 semaines* *July-August* *8 weeks*
Anul II *2de année* *2nd Year*	septembrie-noiembrie 13 săptămâni *septembre-novembre* *13 semaines* *September-November* *13 weeks*	februarie-mai 15 săptămâni *février-mai* *15 semaines* *February -May* *15 weeks*	decembrie - ianuarie 3 săptămâni *décembre-janvier* *3 semaines* *December-January* *3 weeks*	mai - iunie 4 săptămâni *mai-juin* *4 semaines* *May-June* *4 weeks*	Sem. II decembrie Practica de iniţiere în specialitate 2 săptămâni *decembre* *Stage d'initiation à la spécialité* *2 semaines* *December* *Speciality initiation internship-2 weeks*	ianuarie 2 săptămâni *janvier* *2 semaines* *January* *2 weeks*	aprilie Paşte 1 săptămână *avril* *Pâques-1 semaine* *April* *Easter-1 week*	iulie-august 8 săptămâni *juillet-août* *8 semaines* *July-August* *8 weeks*
Anul III *3ème année* *3rd Year*	septembrie-decembrie 15 săptămâni *septembre-décembre* *15 semaines* *September-December* *15 weeks*	februarie-mai 13 săptămâni *février-mai* *13 semaines* *February -May* *13 weeks*	decembrie - ianuarie 3 săptămâni *décembre-janvier* *3 semaines* *December-January* *3 weeks*	mai - iunie 4 săptămâni *mai-juin* *4 semaines* *May-June* *4 weeks*	Sem. VI mai Practica de specialitate-2 săptămâni *Mai-Stage de spécialité-2 semaines* *May-Speciality internship-2 weeks*	ianuarie 2 săptămâni *janvier* *2 semaines* *January* *2 weeks*	aprilie Paşte 1 săptămână *avril* *Pâques-1 semaine* *April* *Easter-1 week*	iulie-august 8 săptămâni *juillet-août* *8 semaines* *July-August* *8 weeks*
Anul IV *4ème année* *4rd Year*	septembrie-octombrie 7 săptămâni *septembre-octobre* *7 semaines* *September-October* *7 weeks*		decembrie - ianuarie 3 săptămâni *décembre-janvier* *3 semaines* *December-January* *3 weeks*		Sem. VII octombrie -decembrie Practica de specialitate-6 săptămâni *octobre-décembre* *Stage de spécialité-6 semaines* *October-December* *Speciality internship-6 weeks* Sem. VIII ianuarie-februarie Practica de specialitate-4 săptămâni *janvier-fevrier* *Stage de spécialité-4 semaines* *January – February* *Speciality internship-4 weeks* Martie Practica de cercetare-4 săptămâni *Mars-Stage de recherche-4 semaines* *March-Research internship-4 weeks*	ianuarie 2 săptămâni *janvier* *2 semaines* *January* *2 weeks*	aprilie Paşte 1 săptămână *avril* *Pâques-1 semaine* *April* *Easter-1 week*	
Total nr. săptămâni *Total no. Semaines* *Total no. of weeks*	50 săptămâni *50 semaines* *50 weeks*	43 săptămâni *43 semaines* *43 weeks*	12 săptămâni *12 semaines* *12 weeks*	12 săptămâni *12 semaines* *12 weeks*	18 săptămâni *18 semaines* *18 weeks*	8 săptămâni *8 semaines* *8 weeks*	4 săptămâni *4 semaines* *4 weeks*	24 săptămâni *24 semaines* *24 weeks*

PLANUL DE ÎNVĂȚĂMÂNT PE ANI DE STUDII

PLAN D'ÉTUDES PAR ANNÉE D'ÉTUDES/ STUDY PLAN ON YEARS OF STUDIES

Cod *Code*	**Denumirea unității de curs** *Unités de cours Name of the Course*	**Total ore** *Nombre d'heures Number of hours*			**Număr de ore pe tipuri de activități** *Nombre d'heures par activités Number of hours by types of activities*			**Forma de evaluare** *Forme d' évaluation Assessment*	**Nr. credite** *Nombre de crédits Nr. of Credits*
		Total *Total*	**Contact direct** *Heures en présentiel Contact Hours*	**Studiu individual** *Travail individuel Individual Study*	**Curs** *CM Course*	**Seminar** *TP/TD Seminar*	**Practica/ Laborator** *Laboratoire Practice/Laboratory Work*		
ANUL I *I^re année / 1^st year*									
Semestrul I *I^er Semestre/1st Semester* (15 săptămâni/*15 semaines/15 weeks*)									
F.O.01	Introducere în lingvistică *Introduction à la linguistique Introduction to linguistics*	120	40	80	20	20		examen *examen exam*	4
G.O.02	Tehnologii informaționale de comunicare *Technologies informationnelles de communication Information and Communication Technologies*	120	40	80			40	examen *examen exam*	4
S.O.03	Limba franceză contemporană cu aplicare la traducere I *Français contemporain appliqué à la traduction I / Modern French Language with Application to Translation I*	180	60	120		60		examen *examen exam*	6
S.O.04	Traducere gramaticală din limba franceză în limba română *Traduction grammaticale du français vers le roumain Grammatical Translation from French into Romanian*	150	45	105		45		examen *examen exam*	5
S.O.05	Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere I *Anglais contemporain appliqué à la traduction I / Modern English Language with Application to Translation I*	180	60	120		60		examen *examen exam*	6
Total semestrul I *Total I^er Semestre/ Total 1^st Semester*		**750**	**245**	**505**	**20**	**185**	**40**	**5Ex**	**25**
G.O.06	*Limba română de comunicare *Roumain pour la communication Romanian for Communication*	90	45	45		45		evaluare *evaluation evaluation*	
Semestrul II *II^e Semestre/ 2^nd Semester* (15 săptămâni/*15 semaines/15 weeks*)									
F.O.07	Introducere în traductologie. Tehnici de traducere scrisă *Introduction à la traductologie. Techniques de traduction Introduction to Translation Studies. Written Translation Techniques*	150	50	100	20		30	examen *examen exam*	5
S.O.08	Limba franceză contemporană cu aplicare la traducere II *Français contemporain appliqué à la traduction II / French Language with Application to Translation II*	120	40	80		40		examen *examen exam*	4
S.O.09	Traducere gramaticală din limba română în limba franceză *Traduction grammaticale du roumain en français / Grammatical Translation from Romanian into French*	120	40	80		40		examen *examen exam*	4
S.O.10	Limba engleză contemporană cu	150	50	100		50		examen	5

Cod *Code*	Denumirea unității de curs *Unités de cours* *Name of the Course*	Total ore *Nombre d'heures* *Number of hours*			Număr de ore pe tipuri de activități *Nombre d'heures par activités* *Number of hours by types of activities*			Forma de evaluare *Forme d' évaluation* *Assessment*	Nr. credite *Nombre de crédits* *Nr. of Credits*
		Total *Total*	**Contact direct** *Heures en présentiel* *Contact Hours*	**Studiu individual** *Travail individuel* *Individual Study*	**Curs** *CM Course*	**Seminar** *TP/TD Seminar*	**Practica/ Laborator** *Laboratoire* *Practice/Laboratory Work*		
	aplicare la traducere II *Anglais contemporain appliqué à la traduction II* *English Language with Application to Translation II*							*examen* *exam*	
S.O.11	Traducere gramaticală din limba engleză în limba română *Traduction grammaticale de l'anglais vers le roumain* *Grammatical Translation from English into Romanian*	150	50	100		50		examen *examen* *exam*	5
Total semestrul II *Total II^e semestre / Total 2nd Semester*		**690**	**230**	**460**	**20**	**180**	**30**	**5 Ex**	**23**
G.O.12	*Limba română de comunicare *Roumain pour la communication* *Romanian for Communication*	90	45	45		45		evaluare *evaluation* *evaluation*	
Total Anul I *Total I^re année* *Total number for the 1st year of study*		**1440**	**475**	**965**	**40**	**365**	**70**	**10 Ex**	**48**
ANUL II *II^e année/2nd year*									
Semestrul III *III^e semestre/ 3rd Semester* (13 săptămâni/*13 semaines/13 weeks*)									
F.O.13	Literatura universală până în secolul XVIII *Littérature universelle jusqu'au XVIIIe siècle / World Literature until the 18th century*	120	40	80	20	20		examen *examen* *exam*	4
S.A.14 S.A.15	Limba franceză: analiză și producere de texte argumentative *Français : analyse et production du texte argumentatif* *French: Analysis and Production of Argumentative Texts* Limba franceză: analiză și producere de texte injonctive *Français : analyse et production du texte injonctif/ French: Analysis and Production of Injunctive Texts*	120	40	80		40		examen *examen* *exam*	4
S.A.16 S.A.17	Limba engleză: analiză și producere de texte informative *Anglais: analyse et production du texte informatif / English: Analysis and Production of Informative Texts* Limba engleză: analiză și producere de texte narative și descriptive *Anglais : analyse et production du texte narratif et descriptif / English: Analysis and Production of Narrative and Descriptive Texts*	120	40	80		40		examen *examen* *exam*	4
S.O.18	Traducere gramaticală din limba română în limba engleză *Traduction grammaticale du roumain en anglais*	120	40	80		40		examen *examen* *exam*	4

Cod *Code*	Denumirea unității de curs *Unités de cours* *Name of the Course*	Total ore *Nombre d'heures* *Number of hours*			Număr de ore pe tipuri de activități *Nombre d'heures par activités* *Number of hours by types of activities*			Forma de evaluare *Forme d' évaluation Assessment*	Nr. credite *Nombre de crédits Nr. of Credits*
		Total *Total*	**Contact direct** *Heures en présentiel* *Contact Hours*	**Studiu individual** *Travail individuel* *Individual Study*	**Curs** *CM Course*	**Seminar** *TP/TD Seminar*	**Practica/ Laborator** *Laboratoire* *Practice/Laboratory Work*		
	Grammatical Translation from Romanian into English								
SP.O.19	Practica de inițiere în specialitate (traducere) *Stage d'initiation à la spécialité (traduction)/ Speciality internship (translation)*	120	*84	36				examen *examen* *exam*	4
Total semestrul III *Total III[e] semestre/ Total 3[rd] Semester*		**600**	**244**	**356**	**20**	**140**		**5Ex**	**20**
Semestrul IV *IV[e] Semestre/ 4[th] Semester* (15 săptămâni/*15 semaines/15 weeks*)									
F.O.20	Pragmatica traducerii *Pragmatique de la traduction* *Pragmatics of Translation*	180	60	120	20	40		examen *examen* *exam*	6
F.O.21	Literatura universală din sec. XIX-XX *Littérature universelle des XIX-XX s. / World Literature of the 19[th]-20[th] centuries*	120	40	80	20	20		examen *examen* *exam*	4
S.A.22 S.A.23	Traducerea scrisă din limba franceză în limba română a textului sociopolitic *Traduction du français en roumain du texte sociopolitique* *Written Translation of the Socio-political Text from French into Romanian* Traducerea scrisă din limba franceză în limba română a textului din domeniul educațional *Traduction du français en roumain des textes du domaine de l'enseignement / Written Translation of the Text in the Field of Education from French into Romanian*	150	50	100			50	examen *examen* *exam*	5
S.A.24 S.A.25	Traducerea scrisă din limba engleză în limba română a textului sociopolitic *Traduction de l'anglais en roumain du texte sociopolitique* *Written Translation of the Socio-political Text from English into Romanian* Traducerea scrisă din limba engleză în limba română a textului din domeniul educațional *Traduction de l'anglais en roumain des textes du domaine de l'enseignement* *Written Translation of the Text in the Field of Education from English into Romanian*	150	50	100			50	examen *examen* *exam*	5

Cod *Code*	Denumirea unității de curs *Unités de cours* *Name of the Course*	Total ore *Nombre d'heures* *Number of hours*			Număr de ore pe tipuri de activități *Nombre d'heures par activités* *Number of hours by types of activities*			Forma de evaluare *Forme d' évaluation Assessment*	Nr. credite *Nombre de crédits Nr. of Credits*
		Total *Total*	**Contact direct** *Heures en présentiel* *Contact Hours*	**Studiu individual** *Travail individuel* *Individual Study*	**Curs** *CM Course*	**Seminar** *TP/TD Seminar*	**Practica/ Laborator** *Laboratoire* *Practice/Laboratory Work*		
U.A.26 U.A.27 U.A.28 U.A.29 U.A.30	Antreprenoriat inovativ *Entrepreneuriat innovant* *Innovative Entrepreneurship* Cultura comunicării interpersonale şi organizaţionale *Culture de la communication inter-personnelle et organisationnelle* *Organizational and Interpersonal Communication Culture* Integrare europeană *Intégration européenne* *European Integration* Cultura păcii în lumea modernă *Culture de la paix dans le monde moderne / Culture of Peace in the Modern World* Etica şi estetica *Ethique et esthétique/ Ethics and aesthetics*	150	45	105	20	25		examen *examen* *exam*	5
Total semestrul IV *Total IV^e Semestre/ Total 4^th Semester*		**750**	**245**	**505**	**60**	**85**	**100**	**5Ex**	**25**
Total Anul II *Total II^e année* *Total number for the 2^nd year of study*		**1350**	**489**	**861**	**80**	**225**	**100**	**10Ex**	**45**
Anul III *III^e année/3^nd Year*									
Semestrul V *V^e Semestre/5^th Semester* (15 săptămâni/*15 semaines/15 weeks*)									
F.O.31	Traductologia *Traductologie* *Theory and Practice of Translation*	120	40	80	20	20		examen *examen* *exam*	4
F.O.32	Civilizaţia ţărilor francofone *Civilisation des pays francophones* *Civilization of French-speaking countries*	120	40	80	20	20		examen *examen* *exam*	4
F.O.33	Introducere în terminologie *Introduction à la terminologie* *Introduction to Terminology*	150	50	100	20	30		examen *examen* *exam*	5
S.A.34 S.A.35	Traducerea consecutivă din limba engleză în limba română a discursului juridic *Interprétation consécutive de l'anglais en roumain du discours juridique / Consecutive Translation of the Legal Discourse from English into Romanian* Traducerea consecutivă din limba engleză în limba română a discursului economic *Interprétation consécutive de l'anglais en roumain du discours économique* *Consecutive Translation of the Economic Discourse from English into Romanian*	150	50	100			50	examen *examen* *exam*	5

Cod *Code*	Denumirea unității de curs *Unités de cours* *Name of the Course*	Total ore *Nombre d'heures* *Number of hours*			Număr de ore pe tipuri de activități *Nombre d'heures par activités* *Number of hours by types of activities*			Forma de evaluare *Forme d' évaluation Assessment*	Nr. credite *Nombre de crédits Nr. of Credits*
		Total *Total*	**Contact direct** *Heures en présentiel* *Contact Hours*	**Studiu individual** *Travail individuel* *Individual Study*	**Curs** *CM Course*	**Seminar** *TP/TD Seminar*	**Practica/ Laborator** *Laboratoire* *Practice/Laboratory Work*		
S.A.36	Traducerea consecutivă din limba franceză în limba română a discursului juridic *Interprétation consécutive du français en roumain du discours juridique* *Consecutive Translation of the Legal Discourse from French into Romanian*	120	40	80			40	examen *examen* *exam*	4
S.A.37	Traducerea consecutivă din limba franceză în limba română a discursului economic *Interprétation consécutive du français en roumain du discours économique* *Consecutive Translation of the Economic Discourse from French into Romanian*								
Total semestrul V *Total V^e semestre/ Total 5^th Semester*		**660**	**220**	**440**	**60**	**70**	**90**	**5Ex.**	**22**
Semestrul VI *VI^e Semestre/6^th Semester* (13 săptămâni/*13 semaines/13 weeks*)									
F.O.38	Lexicologia și stilistica limbii franceze *Lexicologie et stylistique de la langue française / French lexicology and stylistics*	150	50	100	30	20		examen *examen* *exam*	5
F.O.39	Introducere în lexicologia limbii engleze *Introduction à la lexicologie de la langue anglaise* *Introduction into the English Lexicology*	120	40	80	20	20		examen *examen* *exam*	4
S.O.40	Tehnici de traducere orală. Traducerea consecutivă din limba română în limba franceză ODD *Techniques d'interprétation. Interprétation consécutive du roumain vers le français* *Oral Translation Techniques. Consecutive Translation from Romanian into French*	150	50	100	20		30	examen *examen* *exam*	5
S.A.41	Traducerea textelor de specialitate din limba engleză în limba română *Traduction des textes de spécialité de l'anglais en roumain* *Translation of Specialized Texts from English into Romanian*	90	30	60		30		examen *examen* *exam*	3
S.A.42	Traducerea textelor literare din limba engleză în limba română *Traduction des textes littéraires de l'anglais en roumain* *Translation of Literary Texts from english into Romanian*								
S.A.43	Traducerea consecutivă din	120	40	80			40	examen	4

Cod *Code*	Denumirea unității de curs *Unités de cours* *Name of the Course*	Total ore *Nombre d'heures* *Number of hours*			Număr de ore pe tipuri de activități *Nombre d'heures par activités* *Number of hours by types of activities*			Forma de evaluare *Forme d' évaluation Assessment*	Nr. credite *Nombre de crédits Nr. of Credits*
		Total *Total*	**Contact direct** *Heures en présentiel* *Contact Hours*	**Studiu individual** *Travail individuel* *Individual Study*	**Curs** *CM Course*	**Seminar** *TP/TD Seminar*	**Practica/ Laborator** *Laboratoire* *Practice/Laboratory Work*		
S.A.44	limba română în limba engleză a discursurilor oficiale *Interprétation consécutive du roumain vers l'anglais des discours officiels/ Consecutive Translation of the Official Speeches from Romanian into English* Traducerea consecutivă din limba română în limba engleză a discursului din domeniul turismului *Interprétation consécutive du roumain vers l'anglais du discours dans le domaine touristique* *Consecutive Translation of the Tourism Discourse from Romanian into English*							*examen* *exam*	
SP.O.45	Practica de specialitate (traducere) *Stage de spécialité (traduction)/ Speciality internship (translation)*	120	*84	36				examen *examen* *exam*	4
Total semestrul VI *Total VI^{e} semestre/ Total 6th Semester*		**750**	**294**	**456**	**70**	**70**	**70**	**6Ex**	**25**
Total Anul III *Total la III^{e} année* *Total number for the 3rd year of study*		**1410**	**514**	**896**	**130**	**140**	**160**	**11Ex**	**47**
Anul IV *IV^{e} année/4nd Year*									
Semestrul VII *VII^{e} Semestre/7th Semester* (7 săptămâni/*7semaines/ 7 weeks*)									
F.O.46	Traducere, mediere lingvistică și culturală *Traduction, médiation linguistique et culturelle* *Translation, linguistic and cultural mediation*	90	30	60	20	10		examen *examen* *exam*	3
F.O.47	Literatura franceză din secolul XX-XXI *Littérature française du XXe-XXIe siècle/ French Literature from the 20th -21st centuries*	60	20	40	10	10		examen *examen* *exam*	2
G.O.48	Etica profesională a traducătorului *Ethique professionnelle du traducteur* *Translator's Professional Ethics*	60	20	40	10	10		examen *examen* *exam*	2
S.A.49 S.A.50	Traducerea comunitară din/în limba franceză în domeniul social (traducerea consecutivă) *Traduction communautaire du/vers le français dans le domaine social (traduction consécutive)* *Community Interpreting from/into French in Social field (Consecutive Translation)* Traducerea comunitară din/în limba franceză în domeniul juridic (traducerea consecutivă)	60	20	40			20	examen *examen* *exam*	2

Cod *Code*	Denumirea unității de curs *Unités de cours* *Name of the Course*	Total ore *Nombre d'heures* *Number of hours*			Număr de ore pe tipuri de activități *Nombre d'heures par activités* *Number of hours by types of activities*			Forma de evaluare *Forme d' évaluation Assessment*	Nr. credite *Nombre de crédits Nr. of Credits*
		Total *Total*	**Contact direct** *Heures en présentiel* *Contact Hours*	**Studiu individual** *Travail individuel* *Individual Study*	**Curs** *CM Course*	**Seminar** *TP/TD Seminar*	**Practica/ Laborator** *Laboratoire* *Practice/Laboratory Work*		
	Traduction communautaire du/vers le français dans le domaine juridique (traduction consécutive) *Community Interpreting from/into French in Legal field (Consecutive Translation)*								
S.A.51 S.A.52	Traducerea comunitară din/în limba engleză în domeniul social (traducerea consecutivă) *Traduction communautaire de/vers l'anglais dans le domaine social (traduction consécutive)* *Community Interpreting from/into English in Social field (Consecutive Translation)* Traducerea comunitară din/în limba engleză în domeniul juridic (traducerea consecutivă) *Traduction communautaire de/vers l'anglais dans le domaine juridique (traduction consécutive)* *Community Interpreting from/into English in Legal field (Consecutive Translation)*	90	30	60			30	examen *examen* *exam*	3
SP.O.53	Practica de specialitate (traducere) *Stage de spécialité (traduction)* *Speciality internship (translation)*	240	*168	72				examen *examen* *exam*	8
Total semestrul VII *Total VII^e semestre/ Total 7^th Semester*		**600**	**288**	**312**	**40**	**30**	**50**	**6Ex.**	**20**
Semestrul VIII *VIII^e semestre/ 8^th Semester* (13 săptămâni/*13 semaines/13 weeks*)									
SP.O.54	Practica de specialitate (traducere) *Stage de spécialité (traduction)* *Speciality internship (translation)*	210	*147	63				examen *examen* *exam*	7
SP.O.55	Practica de cercetare *Stage de recherche* *Research internship*	120		120				evaluare *evaluation* *evaluation*	4
	Teza de licență *Mémoire de licence* *Licentiate thesis*	270		270				examen *examen* *exam*	9
Total semestrul VIII *Total VIII^e semestre/8^th Semester*		**600**	**147**	**453**				**2Ex** **1Ev**	**20**
Total Anul IV *Total de la IV^e année* *Total number for the 4^nd year of study*		**1200**	**435**	**765**	**40**	**30**	**50**	**8Ex** **1Ev**	**40**
TOTAL / *TOTAL*		**5400**	**1913**	**3487**	**290**	**760**	**380**	**39Ex** **1Ev**	**180**

*Nota: pentru studenții alolingvi / *Note: pour les étudiants allophones / Note: for the speakers of other languages*

*Nota: orele de contact direct pentru stagiile de practică sunt pentru activitatea studentului la entitate / *Note: les heures de contact direct pour les stages sont destinées à l'activité de l'étudiant au sein de l'entité / Note: direct contact hours for internships are for the student's activity at the entity*

Ponderea unităților de curs/modulelor

Répartition des unités d'enseignement/modules / Proportional distribution of the course units

Funcția în formarea profesională *Role in professional training* *Fonction dans la formation professionnelle*	**Nr. ore** *Number of hours* *N° d'heures*	**Nr. credite** *Number of credits* *N° de crédits*	**Ponderea%** *The Weight, %* *Taux %*
Unități de curs/module fundamentale (F) *Fundamental course units / modules* *Unités d'enseignement / modules fondamentaux*	1500	50	28%
Unități de curs/module de specialitate (S) *Specialized course units / modules* *Unités d'enseignement / modules spécialisés*	2490	83	46%
Unități de curs/module de creare a abilităților și competențelor generale (G) *Course units/modules for creating general skills and competencies* *Unités de cours/modules pour la création de compétences et d'aptitudes générales*	180	6	3%
Unități de curs/module de orientare socio-umanistică (U) *Course units/modules of socio-humanistic orientation* *Unités de cours/modules d'orientation socio-humaniste*	150	5	3%
Stagii de practică *Professional internships* *Stages professionnels*	810	27	15%
Teza de licență *Mémoire de licence* *Licentiate thesis*	270	9	5%
Total / *Total*	**5400**	**180**	**100%**

STAGIILE DE PRACTICĂ

Stages/ INTERNSHIPS

Nr.	**Tipul stagiului de practică** *Stages* *Internships*	**Anul** *Année* *Year*	**Semestru** *Semestre* *Semester*	**Durata** *Durée/ Times*		**Perioada desfășurării** *Période* *Period*	**Număr ECTS** *No de crédits* *Nr. of ECTS*
				Săptămâni *Semaines* *weeks*	**Ore** *Heures* *Hours*		
1.	Practica de inițiere în specialitate (traducere) *Stage d'initiation à la spécialité (traduction)* *Speciality initiation internship (translation*	II	III	2	120	decembrie/ *décembre* *December*	4
2.	Practica de specialitate (traducere) *Stage de spécialité (traduction) Speciality internship (translation)*	III	VI	2	120	mai *mai* *May*	4
3.	Practica de specialitate (traducere) *Stage de spécialité (traduction) Speciality internship (translation)*	IV	VII	6	240	octombrie-decembrie *octobre-décembre* *October-December*	8
4.	Practica de specialitate (traducere) *Stage de spécialité (traduction) Speciality internship (translation)*	IV	VIII	4	210	ianuarie-februarie *janvier-février* *January-February*	7
5.	Practica de cercetare *Stage de recherche* *Research Internship*	IV	VIII	4	120	martie *mars* *March*	4
Total/ *Total*				18	810		**27**

FORMA DE EVALUARE FINALĂ A STUDIILOR

Évaluation finale du programme d'études/ FINAL EVALUATION

Nr. *No*	**Forma de evaluare finală a studiilor** *Évaluation finale du programme d'études Form of final evaluation of the studies*	**Termene de organizare** *Période Period*	**Nr. ECTS** *No de crédits Number of ECTS*
1.	Teza de licență *Mémoire de licence Licentiate thesis*	Iunie *Juin June*	9

UNITAȚILE DE CURS/MODULELE LA LIBERA ALEGERE

Unités d'enseignement/ modules au choix/ ELECTIVES OF COURSE UNITS / MODULES

Cod *Code Code*	**Denumirea unității de curs/modulului** *Unités de cours Name of the Course*	**Număr de ore** *Number of hours Nombre total d'heures*			**Numărul de ore pe tipuri de activități/** *Number of hours by types of activities Nombre d'heures par type d'activités*			**Forma de evaluare** *Forme d' évaluation Assessment*	**Număr ECTS** *Nombre de crédits /Credits ECTS*
		Total *Total*	**Contact direct** *Heures en présentiel*	**Studiu individual** *Travail individuel Individual Study*	**Curs** *CM /Course*	**Seminar** *TP/TD Seminar*	**Practice/Laborator** *Laboratoire Laboratory*		
Anul I/ *I^re ANNÉE/ 1st YEAR OF STUDY*									
Semestrul I/ *I^er semestre/ 1st semester*									
L.A.56	Protecția civilă *Protection civile Civil protection*	60	15	45	15			Ex	2
L.A.57	Limba poloneză *La langue polonaise Polish*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.58	Limba turcă *La langue turque Türkish*	120	60	60		60		Ex	4
	Semestrul II/ *II^e semestre*								
L.A.59	Limba poloneză *La langue polonaise Polish*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.60	Limba turcă *La langue turque Türkish*	120	60	60		60		Ex	4
Anul II *II^e ANNÉE/2nd YEAR OF STUDY*									
Semestrul III/ *III^e semestre/3rd semester*									
L.A.61	Limba poloneză *La langue polonaise Polish*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.62	Limba turcă *La langue turque Türkish*	120	60	60		60		Ex	4
	Semestrul IV/ *IV^e semester/ 4th Semester*								
L.A.63	Limba poloneză *La langue polonaise Polish*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.64	Limba turcă *La langue turque Türkish*	120	60	60		60		Ex	4
Anul III *III^e ANNÉE/ 3nd YEAR OF STUDY*									
Semestrul V/ *V^e semestre/5th semester*									
L.A.65	Limba poloneză *La langue polonaise Polish*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.66	Limba turcă *La langue turque Türkish*	120	60	60		60		Ex	4
	Semestrul VI/ *VI^e semester/6th Semester*								
L.A.67	Limba poloneză *La langue polonaise Polish*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.68	Limba turcă *La langue turque Türkish*	120	60	60		60		Ex	4
	TOTAL/ *Total*	**1500**	**735**	**765**	**15**	**720**		**13 Ex**	**50**

MINIMUM-UL CURRICULAR ÎN DOMENIUL DE FORMARE PROFESIONALĂ – 0231 STUDIUL LIMBILOR

PROGRAMME MINIMUM DE FORMATION DANS LE DOMAINE DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE – 0231 ÉTUDE DES LANGUES

CURRICULAR PREREQUISITE IN THE PROFESSIONAL EDUCATION FIELD – 0213 LANGUAGE ACQUISITION

Cod *Code*	**Denumirea unității de curs/modulului** *Unités de cours Name of the Course*	**Total ore/** *Total heures Total no. of hours*	**Număr de ore** *Nombre d'heures*		**Număr de ore pe tipuri de activități** *Nombre d'heures par activités*			**Forma de evaluare** *Forme d' évaluation Assessment*	**Număr de credite** *Nombre de crédits Credits ECTS*
			Contact direct *Contact direct Contact Hours*	**Studiu individual** *Travail individuel Individual Study*	**Curs** *Cours Course*	**Seminar** *Séminaire Seminar*	**Laborator** *Laboratoire Laboratory*		
M.O.01	Limba franceză contemporană cu aplicare la traducere I *Français contemporain appliqué à la traduction I* *Modern French Language with Application to Translation I*	180	60	120		60		examen *exam*	6
M.O.02	Traducere gramaticală din limba franceză în limba română *Traduction grammaticale du français vers le roumain* *Grammatical Translation from French into Romanian*	150	45	105		45		examen *exam*	5
M.O.03	Introducere în traductologie. Tehnici de traducere scrisă *Introduction à la traductologie. Techniques de traduction* *Introduction to Translation Studies. Written Translation Techniques*	150	50	100	20		30	examen *exam*	5
M.O.04	Limba franceză contemporană cu aplicare la traducere II *Français contemporain appliqué à la traduction II* *Modern French Language with Application to Translation I*	120	40	80		40		examen *exam*	4
M.O.05	Pragmatica traducerii *Pragmatique de la traduction* *Pragmatics of Translation*	180	60	120	20	40		examen *exam*	6
M.O.06	Traductologia *Traductologie* *Theory and Practice of Translation*	120	40	80	20	20		examen *exam*	4
	Total / *Total*	**900**	**295**	**605**	**60**	**205**	**30**	**6Ex**	**30**

NOTA EXPLICATIVĂ

1. Descrierea programului de studii

Programul de studii la domeniul general de studii 023 *Filologie*, domeniul de formare profesională 0231 *Studiul limbilor*, specialitatea 0231.3 *Traducere și interpretare. Limba franceză și engleză* are misiunea de a furniza servicii educaționale în domeniul traducerii și interpretării în scopul formării și dezvoltării competențelor profesionale ale viitorilor traducători și interpreți (conform *Clasificatorului ocupațiilor din Republica Moldova*, codul ocupației 2643Traducător/Interpret) capabili să activeze în societatea contemporană, marcată de o diversitate lingvală și culturală și orientată spre valorile general umane care sunt promovate pe plan european și internațional.

Scopul general al instruirii în acest domeniu îl constituie formarea traducătorilor și interpreților capabili să traducă în cel puțin două limbi străine (limba franceză și engleză) într-un cadru larg de situații profesionale și culturale. Realizarea acestui obiectiv se obține prin dezvoltarea competențelor lingvistice, de transfer, metodologice, disciplinare și tehnice. Programul de studii este conceput pentru a dezvolta nivelul de competență B2/C1 la ciclul licență (conform „Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi").

Calificarea Licențiat în filologie, nivel 6 CNC, se acordă absolvenților programului de studii 0231.3 *Traducere și interpretare*, confirmă competențele acestora pentru a realiza activități de traducere și interpretare într-un cadru larg de situații profesionale și culturale și sunt capabili să utilizeze strategii actuale și tehnologii moderne în realizarea activității profesionale. Activitatea traducătorului și interpretului reunește un spectru larg de activități, printre care: confruntarea diverselor sisteme

lingvistice atât în arealul pragmaticii, cât şi în sistemul de studiere/ analiză a textului; traducerea dintr-o limbă în alta; aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere şi interpretare: transpoziţie, echivalenţă semantică, adaptare contextuală pentru a asigura conformitatea textului cu originalul; revizia textului tradus; crearea unor nomenclatoare proprii pentru activitatea practică de selectare şi stocare a datelor; utilizarea diverselor tehnici asistate de calculator.

Specialiştii din acest domeniu sunt capabili să traducă/interpreteze texte/discursuri din domeniul general şi specializat din limba străină în limba maternă şi viceversa respectând standardele de calitate; să argumenteze opţiunile de traducere în baza teoriilor şi abordărilor studiate; să evalueze procesul de colaborare dintre traducător, angajator şi destinatar în conformitate cu cerinţele pieţei muncii, cerinţele societale, dar şi cele ce ţin de evoluţiile din domeniul lingvisticii/traducerii.

Sunt admişi la studii de licenţă deţinătorii diplomelor de bacalaureat, diplomelor de studii profesionale sau unui act echivalent de studii.

2. Obiectivele principale ale programului de studii sunt corelate cu: *Strategia Naţională „Educaţia 2030"* prin obiectivele specifice: modernizarea curriculumului universitar din perspectiva centrării pe competenţe, pe cel ce învaţă şi pe necesităţile mediului economic: centrarea pe competenţe, trasee academice individualizate, metode de predare-învăţare diferenţiate; exploatarea resurselor informaţionale la disciplinele predate şi programarea disciplinelor cu integrarea TIC; *Strategia de dezvoltare a USM (2021-2026)*, prin obiectivele strategice: dezvoltarea şi consolidarea calităţii ofertei educaţionale; intensificarea şi creşterea calităţii activităţilor de colaborare universitară internaţională; creşterea gradului de internaţionalizare a activităţilor academice; afilierea Universităţii la un sistem integrat de informare privind strategiile de cercetare ştiinţifică şi competiţiile naţionale şi internaţionale lansate pentru obţinerea proiectelor; *Strategia de internaţionalizare a USM pentru perioada 2021-2026* prin obiectivele: intensificarea şi creşterea calităţii activităţilor de colaborare universitară internaţională; creşterea gradului de internaţionalizare.

3. Racordarea programului de studii la tendinţele internaţionale din domeniu

La conceperea şi structurarea programului de studii s-a ţinut cont de propunerile experţilor locali şi internaţionali în domeniu, de documentele internaţionale care reglementează statutul limbilor şi învăţarea lor, de opiniile şi de aşteptările viitorilor angajatori. Aceste condiţii au permis orientarea formării traducătorilor şi interpreţilor spre necesităţile reale ale pieţei muncii din ţara noastră şi dincolo de hotarele ei.

4. Evaluarea aşteptărilor sectorului economic şi social

La nivel naţional au fost identificate necesităţile reale ale societăţii pentru formarea viitorilor profesionişti la specialitatea 0231.3 *Traducere şi interpretare. Limba franceză şi engleză*: orientarea Republicii Moldova către Uniunea Europeană, colaborările internaţionale la nivel guvernamental şi non-guvernamental, participarea în proiecte internaţionale, promovarea plurilingvismului, plasarea în Republica Moldova a întreprinderilor cu capital străin sau mixt, etc. Formarea traducătorilor şi interpreţilor este determinată de condiţiile reale de evoluţie a societăţii contemporane, dată fiind importanţa comunicării intersociale şi interpersonale într-o lume marcată de mondializare şi de globalizare. Aprofundarea cunoştinţelor în domeniul traducerii, interpretării este esenţială pentru încadrarea cu succes în relaţiile sociale, economice şi culturale, în care s-a angajat Republica Moldova.

5. Consultarea partenerilor în procesul de elaborare a programului de studii

Consultarea cu părţile interesate (angajatorii, studenţii, absolvenţii, cadrele didactice) se realizează cu scopul adaptării programului de studiu la noile tendinţe în domeniu care se efectuează periodic prin intermediul: şedinţelor de lucru cu Comisia de calificări; chestionarelor: pentru angajatori, personalul didactic universitar, pentru studenţi şi absolvenţi; e-mail, Facebook, reţelei sociale a universităţii, comunity.usm.md; dialogului dintre coordonatorii studenţilor la stagiile de practică din cadrul USM şi tutorii din entităţile economice - baze de practici.

Planul de învăţământ se modernizează continuu în funcţie de: necesităţile pieţii muncii; noile realizări ştiinţifice şi tehnologice în domeniul traductologiei şi terminologiei; modificările legislaţiei şi documentelor normativ reglementative europene şi naţionale în domeniu; îmbunătăţiri ale politicilor şi strategiilor educaţionale; adaptării la aşteptările formabililor şi iniţiativele cadrelor didactice, etc. Modificările sunt propuse de departamentul responsabil de programul de studiu, în urma discuţiilor departamentale (după analiza recomandărilor studenţilor, absolvenţilor, angajatorilor). În planurile de activitate ale Consiliului Facultăţii în fiecare an sunt programate subiecte ce ţin de actualizarea/modificarea programului de studiu. Modificările sunt anual discutate la Consiliul Calităţii al USM, apoi aprobate la şedinţele Senatului USM.

6. Relevanţa programului de studii pentru piaţa forţei de muncă

Programul de studii reflectă necesităţile pieţei muncii şi tendinţele din domeniu. Impactul social şi economic al programului de formare profesională la specialitatea *Traducere şi interpretare. Limba franceză şi engleză* este determinat de următoarele aspecte: asigură creşterea şi profesionalizarea resurselor umane în domeniul traducerii şi interpretării, implicit formarea specialiştilor de calitate, care contribuie la dezvoltarea socio-economică a ţării; completează locurile vacante în instituţiile guvernamentale şi non guvernamentale, ministere, organisme internaţionale, ambasade, asociaţii şi întreprinderi cu capital mixt/străin sau care colaborează cu parteneri din străinătate, birourile de traduceri, etc. şi asigură funcţionalitatea lor prin noi viziuni de implementare a activităţii profesionale de prestare a serviciilor de traducere şi interpretare; creează potenţialul uman pentru asigurarea continuităţii studiilor la ciclul II – master şi, respectiv, ciclul III – doctorat.

7. Posibilităţi de angajare a absolvenţilor

Specialiştii formaţi la programul de studii *Traducere şi interpretare. Limba franceză şi engleză* sunt solicitaţi pe piaţa muncii de instituţiile guvernamentale şi non guvernamentale, ambasade, organisme internaţionale, asociaţii şi întreprinderi cu capital mixt/străin sau care colaborează cu parteneri din străinătate, birouri de traduceri, televiziune, bănci, instanţe de judecată, agenţii de turism, call centre, reţele hoteliere, etc. şi pot activa conform *Clasificatorului ocupaţiilor din Republica Moldova* în calitate de: 264303 Filolog/filologă, 264304 Ghid interpret/ghid interpretă, 264306 Interpret/interpretă, 264307 Interpret/interpretă relaţii diplomatice, 264308 Lexicograf/lexicografă, 264309 Lingvist/lingvistă, 264311 Revizor lingvist/revizoare lingvistă, 264312 Terminolog, 264313 Traducător/traducătoare, 264315 Translator/translatoare emisie.

8. Accesul la studii a titularilor de diplome obţinute după finalizarea respectivului program de studii

Absolvenţii programului dat pot continua studiile la ciclul II masterat. Absolvenţii specialităţii pot beneficia de seminare practice şi ştiinţifico-practice organizate de departamentul Traducere, Interpretare şi Lingvistică Aplicată în colaborare cu structurile internaţionale, instituţiile guvernamentale, universităţi de peste hotare, specialişti invitaţi de peste hotare. La solicitare membrii departamentului pot oferi formare continuă ca ofertă punctuală.

9. Competenţele generale asigurate de programul de studii

CG 1. Comprehensiunea informaţiei din domeniul filologic.
CG 2. Procesarea informaţiei relevante pentru domeniul filologic.
CG 3. Elaborarea de conţinuturi informative şi de comunicare specializată.
CG 4. Prezentarea informaţiei adaptate publicului-ţintă.
CG 5. Medierea informaţiei în domeniul filologic.
CG 6. Transpunerea mesajului din perspectiva culturală.

10. Competenţele profesionale asigurate de programul de studii

Arie ocupaţională 1: TRADUCEREA ŞI INTERPRETAREA ÎNTR-UN CADRU LARG DE SITUAŢII PROFESIONALE ŞI CULTURALE

CP 1. Comprehensiunea informaţiei adaptată necesităţilor şi contextului fiecărei situaţii de comunicare.
CP 2. Decodarea informaţiei în limba sursă şi ţintă la nivel general şi specializat.
CP 3. Elaborarea textelor/discursurilor cu un conţinut general şi specializat în limba sursă şi limba ţintă.
CP 4. Redactarea traducerilor.
CP 5. Adaptarea strategiilor şi tehnicilor de traducere/interpretare în funcţie de obiectul, tipul, contextul şi destinatarul traducerii/interpretării.
CP 6. Traducerea / interpretarea textelor/discursurilor în limba ţintă conform normelor şi condiţiilor angajatorilor.

Arie ocupaţională 2: REVIZIE ŞI EXPERTIZĂ LINGVISTICĂ, TERMINOLOGICĂ, DE SPECIALITATE ŞI STILISTICĂ A TRADUCERII

CP 7. Comprehensiunea informaţiei specifice rezolvării sarcinilor complexe în context.
CP 8. Gestionarea informaţiei specifice rezolvării sarcinilor complexe în context profesional.
CP 9. Revizuirea textului/discursului în limba ţintă.
CP 10. Redactarea textului/discursului în limba ţintă.
CP 11. Adaptarea lingvistică şi socioculturală a textului/discursului ţintă.
CP 12. Transpunerea pragmatică a textului/discursului ţintă.

11. Rezultatele învăţării

Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate:

1. identifica formele şi valorile lingvistice pentru a asigura comprehensiunea informaţiei din domeniul filologic;
2. determina raportul dintre elemente lingvistice pentru a stabili relevanţa informaţiei;
3. analiza datele şi informaţia identificată procesând informaţia relevantă din domeniul filologic;
4. interpreta informaţia relevantă pentru a stabili conformitatea cu situaţia de comunicare profesională ;
5. produce conţinutul informativ structurat pentru adecvarea la situaţia de comunicare;
6. integra instrumente TIC pentru a dezvolta şi a difuza informaţii;
7. sintetiza conţinutul, în baza elementelor convergente şi divergente informaţional;
8. transmite informaţia adaptând-o la finalităţile şi contextul de comunicare;
9. explica conceptele, ideile şi teoriile din domeniul de competenţă profesională asigurând medierea informaţiei în domeniul filologic;
10. reformula mesaje în context profesional în vederea realizării unei comunicări eficiente;
11. facilita dialogul inter-/ pluricultural transpunând mesajul din perspectiva culturală;
12. valorifica modele culturale în diverse situaţii de comunicare;
13. determina structurile lingvistice în limba sursă şi limba ţintă pentru a asigura comprehensiunea informaţiei în ambele limbi;
14. identifica sensul de bază şi cel contextual al unităţilor lexicale, informaţia principală şi secundară în textul/discursul sursă la nivel general şi specializat pentru a evalua importanţa informaţiei.
15. interpreta fapte de limbă în textul/discursul sursă la nivel general şi specializat valorificând resursele oferite de tehnologiile informaţionale în scopul facilitării accesului rapid la informaţii relevante şi actuale;
16. structura informaţia receptată oral sau scris pentru a garanta conformitatea cu contextul de comunicare profesională.
17. transpune intenţia şi sensul textului/discursului sursă în textul/discursul ţintă pentru a asigura o comunicare eficientă;
18. produce texte/discursuri utilizând unităţile lexicale şi terminologice în funcţie de context şi respectând normele gramaticale, ortografice, stilistice şi principiile textualităţii pentru a contribui la claritatea mesajului transmis şi la evitarea ambiguităţilor şi a interpretărilor eronate.
19. releva informaţia ambiguă şi repetată care ar putea distorsiona sensul original adaptând stilul şi tonul textului/discursului potrivindu-le publicului ţintă pentru a transmite intenţia de comunicare cu claritate şi fidelitate.
20. identifica dificultăţile lexicale, gramaticale, stilistice, terminologice, socioculturale în textele/discursurile destinate traducerii sugerând echivalenţi standardizaţi şi adecvaţi în funcţie de context pentru a garanta o transmitere eficientă şi fidelă a mesajului original;
21. aplica corect strategiile de traducere conform normelor pentru realizarea unei traduceri care se conformează standardelor profesionale şi de calitate;
22. traduce/interpreta texte/discursuri specializate şi literare respectând rigorile şi particularităţile acestora în limba ţintă, principiile de independentă; imparţialitate; onestitate şi obiectivitate; competenţă profesională şi conştiinciozitate; confidenţialitate şi comportament profesional; standardele profesionale pentru a asigura precizie, coerenţă şi fidelitate în

traducere/interpretare;

23. identifica particularitățile lingvistice și socio-culturale în textul/discursul sursă/țintă pentru a asigura relevanța și înțelegerea corectă a mesajului;
24. examina corectitudinea traducerii contextuale a expresiilor, termenilor, culturemelor, prietenilor perfizi și cazurile de intraductibilitate utilizând resurse de sprijin precum dicționare, glosare, bănci terminologice sau aplicații de traducere și asistență virtuală pentru a spori eficientizarea comunicării interlingvistice.
25. identifica corectitudinea și fidelitatea redării conținutului și corespondența terminologică în textul/discursul țintă pentru a comunica sensul într-un mod cât mai fidel posibil;
26. evalua transpunerea stilului și registrului de limbă în textul/discursul țintă pentru a obține o traducere autentică și adecvată în contextul cultural și lingvistic al limbii ținte.
27. aplica metode de revizuire lingvistică și stilistică a traducerii utilizând tehnologii informaționale și soft-uri specializate în scopul analizării rezultatelor traducerii prin prisma normelor ortografice, lexicale, gramaticale și stilistice;
28. propune soluții în cazul erorilor de traducere identificate pentru a contribui la îmbunătățirea calității traducerii.
29. reformula propoziții, fraze și paragrafe pentru a asigura coeziunea și coerența textului/discursului;
30. corecta erori lexico-semantice, gramaticale, stilistice, abateri și ambiguități în textul/discursul țintă prin prisma abordării comparativ-contrastive pentru a contribui la îmbunătățirea preciziei lexicale și semantice a traducerii.
31. evalua corectitudinea traducerii din perspectiva lingvistică și interculturală și propune soluții pentru evitarea erorilor socioculturale identificate în textul/discursul țintă;
32. adapta conținutul la contextul situației de comunicare pentru a livra un mesaj eficient și relevant în funcție de cerințele specifice ale fiecărei situații.

NOTE EXPLICATIVE

1. Profil de la spécialité

Le programme d'études au domaine général d'études 023 Philologie, le domaine de formation professionnelle 0231 Études des langues, la spécialité 0231.3 Traduction et interprétation. Français et Anglais a pour mission de fournir des services éducationnels dans le domaine de la traduction et de l'interprétation dans le but de former et de développer les compétences professionnelles des futurs traducteurs et interprètes (selon la Classification des professions de la République de Moldova, le code de la profession 2643 Traducteur/Interprète) qui soient capables de se lancer sur le marché du travail dans la société contemporaine, marquée par la diversité linguistique et culturelle et orientée vers les valeurs générales humaines, promus au niveau européen et à l'international.

Le but de la formation dans le domaine est axé sur la formation des traducteurs et des interprètes capables à traduire dans au moins deux langues étrangères (français et anglais) dans diverses situations professionnelles et culturelles. La réalisation de cet objectif est atteinte par le développement des compétences linguistiques, de transfert, méthodologiques, disciplinaires et techniques. Le programme d'études est conçu pour développer des compétences de niveau B2/C1 au cycle licence (selon le « Cadre européen commun de référence pour les langues »).

La qualification Licencié en philologie, niveau 6 CNC, est décerné aux diplômés du programme d'études 0231.3 Traduction et interprétation, confirme leurs compétences pour exercer des activités de traduction et d'interprétation dans un large éventail de situations professionnelles et culturelles et sont capables d'utiliser les stratégies et technologies modernes dans l'exercice de l'activité professionnelle. L'activité du traducteur et de l'interprète regroupe un large spectre d'activités, parmi lesquelles: la confrontation de différents systèmes linguistiques tant dans le domaine de la pragmatique que dans le système d'étude/analyse du texte ; traduction d'une langue à une autre; l'application appropriée des techniques de traduction et d'interprétation : transposition, équivalence sémantique, adaptation contextuelle pour assurer la conformité du texte avec l'original ; révision du texte traduit; créer sa propre nomenclature pour l'activité pratique de sélection et de stockage des données ; l'utilisation de diverses techniques assistées par ordinateur.

Les spécialistes dans ce domaine sont capables de traduire/interpréter des textes/discours du domaine général et spécialisé d'une langue étrangère vers la langue maternelle et vice versa, en respectant les normes de qualité ; argumenter les options de traduction en fonction des théories et des approches étudiées ; évaluer le processus de collaboration entre le traducteur, l'employeur et le destinataire en fonction des exigences du marché du travail, des exigences sociétales, mais aussi de celles liées aux évolutions dans le domaine de la linguistique/traduction.

Sont admis aux études de licence les titulaires de diplômes de baccalauréat, diplôme d'études professionnelles ou diplôme d'études équivalent.

***2. Les principaux objectifs du programme d'études sont en corrélation** avec: la Stratégie nationale Éducation 2030 à travers des objectifs spécifiques: modernisation du cursus universitaire du point de vue du centrage sur les compétences, sur l'apprenant et les besoins de l'environnement économique: centrage sur les compétences, les parcours académiques individualisés, les méthodes différentielles d'enseignement et d'apprentissage; l'exploitation des ressources d'information dans les matières enseignées et la programmation des disciplines avec l'intégration des TIC; la Stratégie de développement UEM (2021-2026) à travers les objectifs stratégiques: développer et renforcer la qualité de l'offre éducative; améliorer et accroître la qualité des activités de collaboration universitaire internationale; augmenter le degré d'internationalisation des activités universitaires; affiliation de l'université à un système d'information intégré sur les stratégies de recherche scientifique et les concours nationaux et internationaux lancés en vue de l'acquisition de projets; la Stratégie d'internationalisation de l'UEM pour la période 2021-2026 à travers les objectifs suivants: augmenter la qualité des activités de collaboration universitaire internationale; augmenter le degré d'internationalisation.*

3. Connexion du programme d'études aux tendances internationales dans le domaine

Lors de l'élaboration et l'organisation du programme d'études ont été prises en compte les propositions faites par les experts locaux et internationaux dans le domaine, ainsi que les documents internationaux réglementant le statut des langues et

leur apprentissage, les opinions et les attentes des employeurs. Ces conditions ont permis de guider la formation des traducteurs, interprètes vers les besoins réels du marché du travail de notre pays et au-delà des frontières de celui-ci.

4. Évaluation des attentes économiques et sociales

À l'échelle nationale ont été identifiés les besoins réels de la société pour la formation des futurs professionnels à la spécialité Traduction et interprétation. Français et Anglais : l'orientation de la République de Moldova vers l'Union Européenne, les collaborations à l'international au niveau gouvernemental et non-gouvernemental, la participation aux projets internationaux, la promotion du multilinguisme, l'implantation des entreprises à capital étranger ou mixte en République de Moldova, etc. La formation des traducteurs, interprètes est conditionnée par des facteurs réels et le développement de la société contemporaine, étant donné l'importance de la communication au sein de la société, tout comme au niveau des individus, dans un monde marqué par le phénomène de la mondialisation. Approfondir ses connaissances en matière de traduction et interprétation est essentiel pour se faire intégrer avec succès dans le milieu social, économique et culturel, un impératif de nos jours en Moldova.

5. Consultation des partenaires dans le processus d'élaboration du programme d'études

Des consultations avec les parties prenantes (employeurs, étudiants, diplômés, enseignants) sont menées dans le but d'adapter le programme d'études aux nouvelles tendances en la matière, périodiquement par le biais de: réunions de travail avec la Commission des qualifications; questionnaires: pour les employeurs, le personnel enseignant des universités, pour les étudiants et les diplômés; courrier électronique, Facebook, le réseau social de l'université, comunity.usm.md; dialogue entre les coordinateurs de stages de l'UEM et les tuteurs d'entités commerciales - bases de la pratique.

Le plan d'enseignement est continuellement modernisé en fonction : des besoins du marché du travail; de nouvelles réalisations scientifiques et technologiques dans le domaine de la traduction et de la terminologie; des modifications de la législation européenne et nationale et des documents réglementaires dans le domaine; de l'amélioration des politiques et des stratégies éducatives; de s'adapter aux attentes des étudiants et aux initiatives des enseignants, etc. Les modifications sont proposées par le département responsable du programme d'études, suite aux discussions du département (après l'analyse des recommandations des étudiants, diplômés, employeurs). Dans les plans d'activité du Conseil de la Faculté sont programmés chaque année des sujets liés à la mise à jour / modification du programme d'études. Les modifications/améliorations sont discutés chaque année au Conseil de la Qualité de l'UEM, puis approuvés lors des réunions du Sénat de l'UEM.

6. Pertinence du programme d'études pour le marché du travail

Le programme d'études reflète les besoins du marché du travail et les tendances dans le domaine. L'impact social et économique du programme Traduction et interprétation. Français et Anglais est déterminé par les aspects suivants: assurer la croissance et la professionnalisation des ressources humaines dans le domaine de la traduction et de l'interprétation, la formation de spécialistes de qualité contribuant au développement socio-économique du pays; complète les postes vacants dans des institutions gouvernementales et non gouvernementales, des ministères, des organismes internationaux, des ambassades, des associations et des entreprises à capitaux mixtes/étrangers ou coopérant avec des partenaires étrangers, des bureaux de traduction, etc. et d'assurer leur fonctionnalité par le biais de nouvelles visions de la mise en œuvre de services de traduction et d'interprétation professionnels; crée le potentiel humain pour assurer la continuité des études au deuxième cycle - master et troisième cycle - doctorat.

7. Possibilités d'embauche de diplômés

La demande de spécialistes ayant fait des études en traduction et interprétation vient de la part des institutions gouvernementales et non-gouvernementales, des ambassades, des associations et des entreprises à capital mixte/étranger ou qui collaborent avec des partenaires de l'étranger, des agences de traduction, de la télévision, des banques, des tribunaux, des agences de voyages, des centres d'appels, des chaînes hôtelières etc. et peuvent travailler selon le Classificateur des Professions en République de Moldova en tant que: 264313 Traducteur/traductrice, 264306 Interprète, 264304 Guide interprète, 264307 Interprète des relations diplomatiques, 264312 Terminologue, 264315 Traducteur audiovisuel, 264310 Rédacteur de rubrique littéraire, 264311 Réviseur linguistique, 264303 Philologue, 264309 Linguiste, 264308 Lexicographe.

8. Possibilités de formation continue

Les diplômés de la spécialité peuvent poursuivre leurs études au deuxième cycle (master). Les diplômés de la spécialité peuvent bénéficier de séminaires pratiques et scientifiques organisés par le Département de Traduction, Interprétation et Linguistique Appliquée en collaboration avec des organismes internationaux, des institutions gouvernementales, des universités étrangères, des spécialistes étrangers. Sur demande, les membres du département peuvent fournir une formation continue en tant qu'offre ponctuelle.

9. Les compétences générales

CG 1. Compréhension des informations du domaine philologique.

CG 2. Traitement des informations pertinentes pour le domaine philologique.

CG 3. Développement de contenus informatifs et de communication spécialisée.

CG 4. Présentation des informations adaptées au public cible.

CG 5. Médiation de l'information dans le domaine philologique.

CG 6. Traduire le message d'un point de vue culturel.

10. Les compétences professionnelles

Domaine professionnel 1: TRADUCTION ET INTERPRÉTATION DANS UN CADRE LARGE DE SITUATIONS PROFESSIONNELLES ET CULTURELLES

CP 1. Compréhension de l'information adaptée aux besoins et au contexte de chaque situation de communication.

CP 2. Décryptage de l'information dans la langue source et la langue cible à un niveau général et spécialisé.

CP 3. Élaboration de textes/discours à contenu général et spécialisé dans la langue source et la langue cible.

CP 4. Révision des traductions.

CP 5. Adaptation des stratégies et techniques de traduction/interprétation en fonction de l'objet, du type, du contexte et du destinataire de la traduction/interprétation.

CP 6. Traduction/interprétation de textes/discours dans la langue cible selon les règles et conditions des employeurs.

Domaine professionnel 2: RÉVISION ET EXPERTISE LINGUISTIQUE, TERMINOLOGIQUE, SPÉCIALISÉE ET STYLISTIQUE DE LA TRADUCTION

CP 7. Compréhension des informations spécifiques à la résolution de tâches complexes en contexte.

CP 8. Gestion des informations spécifiques à la résolution de tâches complexes dans un contexte professionnel.

CP 9. Révision du texte/discours dans la langue cible.

CP 10. Rédaction du texte/discours dans la langue cible.

CP 11. Adaptation linguistique et socioculturelle du texte/discours cible.

CP 12. Traduction pragmatique du texte/discours cible.

11. Les résultats d'apprentissage

Le candidat diplômé peut :

1. *identifier les formes et les valeurs linguistiques afin d'assurer la compréhension des informations issues du domaine philologique ;*
2. *déterminer le rapport entre les éléments linguistiques pour établir la pertinence de l'information ;*
3. *analyser les données et informations identifiées en traitant les informations pertinentes du domaine philologique ;*
4. *interpréter les informations pertinentes pour établir la conformité avec la situation de communication professionnelle ;*
5. *produit un contenu informatif structuré pour être adapté à la situation de communication ;*
6. *intégrer les outils TIC pour développer et diffuser l'information ;*
7. *résume le contenu, sur la base d'éléments d'information convergents et divergents ;*
8. *transmet l'information en l'adaptant aux finalités et au contexte de la communication ;*
9. *expliquer les concepts, idées et théories dans le domaine de compétence professionnelle assurant la médiation de l'information dans le domaine philologique ;*
10. *reformuler les messages dans un contexte professionnel afin de parvenir à une communication efficace ;*
11. *faciliter le dialogue inter-/pluriculturel en transposant le message du point de vue culturel ;*
12. *capitaliser sur des modèles culturels dans diverses situations de communication ;*
13. *déterminer les structures linguistiques dans la langue source et la langue cible pour assurer l'intelligibilité de l'information dans les deux langues ;*
14. *identifier la signification fondamentale et contextuelle des unités lexicales, les informations principales et secondaires dans le texte/discours source au niveau général et spécialisé pour évaluer l'importance de l'information.*
15. *interpréter les faits linguistiques dans le texte/discours source à un niveau général et spécialisé en tirant parti des ressources offertes par les technologies de l'information afin de faciliter un accès rapide à des informations pertinentes et actuelles ;*
16. *structurer les informations reçues oralement ou par écrit pour garantir le respect du contexte de communication professionnelle.*
17. *traduire l'intention et la signification du texte/discours source dans le texte/discours cible pour assurer une communication efficace ;*
18. *produit des textes/discours en utilisant des unités lexicales et terminologiques selon le contexte et en respectant les normes grammaticales, orthographiques, stylistiques et les principes de textualité pour contribuer à la clarté du message transmis et éviter les ambiguïtés et les interprétations erronées.*
19. *révéler des informations ambiguës et répétées susceptibles de déformer le sens original en adaptant le style et le ton du texte/discours au public cible afin de transmettre clairement et fidèlement l'intention de communication.*
20. *identifier les difficultés lexicales, grammaticales, stylistiques, terminologiques, socioculturelles dans les textes/discours destinés à la traduction, en proposant des équivalents standardisés et appropriés selon le contexte pour garantir une transmission efficace et fidèle du message original ;*
21. *appliquer correctement les stratégies de traduction selon les règles pour parvenir à une traduction conforme aux normes professionnelles et de qualité ;*
22. *traduire/interpréter des textes/discours spécialisés et littéraires en respectant leurs rigueurs et particularités dans la langue cible, les principes d'indépendance ; impartialité; honnêteté et objectivité; compétence professionnelle et conscience professionnelle; confidentialité et déontologie ; des normes professionnelles pour garantir l'exactitude, la cohérence et la fidélité de la traduction/interprétation ;*
23. *identifier les particularités linguistiques et socioculturelles du texte/discours source/cible pour garantir la pertinence et la bonne compréhension du message ;*
24. *examiner l'exactitude de la traduction contextuelle d'expressions, de termes, de culturèmes, d'amis perfides et de cas intraduisibles en utilisant des ressources de support telles que des dictionnaires, des glossaires, des banques de termes ou des applications de traduction et une assistance virtuelle pour augmenter l'efficacité de la communication interlinguistique.*
25. *identifier l'exactitude et la fidélité du rendu du contenu et de la correspondance terminologique dans le texte/discours cible afin de communiquer le sens aussi fidèlement que possible ;*
26. *évaluer la transposition du style et du registre linguistique dans le texte/discours cible pour obtenir une traduction authentique et appropriée dans le contexte culturel et linguistique de la langue cible.*
27. *appliquer des méthodes de révision linguistique et stylistique de la traduction à l'aide des technologies de l'information et de logiciels spécialisés afin d'analyser les résultats de la traduction au prisme des normes orthographiques, lexicales, grammaticales et stylistiques ;*

28. *proposer des solutions en cas d'erreurs de traduction identifiées pour contribuer à l'amélioration de la qualité de la traduction.*
29. *reformuler les phrases, expressions et paragraphes pour assurer la cohésion et la cohérence du texte/discours ;*
30. *corriger les erreurs lexicales-sémantiques, grammaticales, stylistiques, les écarts et les ambiguïtés dans le texte/discours cible grâce à l'approche comparative-contraste pour contribuer à améliorer l'exactitude lexicale et sémantique de la traduction.*
31. *évaluer l'exactitude de la traduction d'un point de vue linguistique et interculturel et proposer des solutions pour éviter les erreurs socioculturelles identifiées dans le texte/discours cible ;*
32. *adapter le contenu au contexte de la situation de communication pour délivrer un message efficace et pertinent selon les exigences spécifiques de chaque situation.*

EXPLANATORY NOTE

1. Description of the degree program

The programme from the general field of study 023 Languages, the professional training field 0231 Language acquisition, the speciality 0231.3 Translation and Interpretation. French Language and English provides for the training of translators and interpreters (according to the Classification of Occupations of the Republic of Moldova, occupational code 2643 Translator/Interpreter) able to find a job in the contemporary society, marked by a linguistic and cultural diversity and oriented towards the general human values that are promoted at European and international levels.

The overall goal of training in this field is training translators, interpreters able to translate in at least two languages (French Language and English Language) in a broad framework of professional and cultural situations. This goal is achieved through the development of linguistic, transfer, methodological, disciplinary and technical skills. The education program is designed to develop the proficiency level B2/C1, the Bachelor cycle (under "Common European Framework of Reference for Languages"). The qualification Bachelor's degree in Philology, NQF 6, is awarded to graduates of the 0231.3 Translation and Interpretation study programme, confirming their competence to carry out translation and interpreting activities in a wide range of professional and cultural situations and to use current strategies and modern technologies in their professional work.

The translator's and interpreter's work covers a wide range of activities including: confronting various linguistic systems both in the area of pragmatics and in the system of text study/analysis; translating from one language into another; applying translation and interpretation techniques properly: transposition, semantic equivalence, contextual adaptation in order to ensure the conformity of the text with the original one; reviewing the translated text; creating their own nomenclatures for the practical work of selecting and storing data; using various computer-aided techniques.

Specialists in this field are able to translate/interpret general and specialised texts/discourses from the foreign language into the mother tongue and vice versa observing the quality standards; to bring arguments in favour of translation options based on the studied theories and approaches; to evaluate the process of collaboration among the translator, the employer and the addressee in accordance with the requirements of the labour market, societal requirements and developments in the field of linguistics/translation.

The holders of the Baccalaureate diploma, Diploma of Professional Studies or an equivalent academic certificate are admitted.

***2. The main objectives of the programme are related to**: National Strategy "Education 2030" with specific objectives: modernization of the university curriculum highlighting competences, the learner and the needs of the economic environment: centring on competence, individualized academic paths , differential teaching-learning methods; the use of information resources in the subjects taught and the programming of the subjects with the integration of ICT; MSU development strategy (2021-2026) with the strategic objectives: development and strengthening the quality of the educational offer; enhancement and increase in the quality of international university collaboration activities; increase in the degree of internationalization of academic activities; University affiliation to an integrated information system on scientific research strategies and national and international competitions launched for project acquisition; MSU's internationalization strategy for the period 2021-2026 with the objectives: enhancement and increase in the quality of the international university collaboration activities; increase in the degree of internationalization.*

3. Connecting the programme of study to the international trends in the domain

The concept and structure of the programme took into account the proposals of local and international experts in the field, international documents governing the status of languages and their learning, the views and expectations of future employers. These conditions allowed the training of translators and interpreters to be oriented towards the actual requirements of the labour market in our country and abroad.

4. Assessing the expectations of the economic and social sectors

The actual needs of society for training future professionals in the speciality of Translation and Interpretation. French Language and English have been identified nationally: Moldova's orientation towards the European Union, international collaborations at governmental and non-governmental levels, participation in international projects, promotion of multilingualism, placement of enterprises with foreign or mixed capital in the Republic of Moldova etc. The training of translators and interpreters is determined by the actual conditions of contemporary society evolution, given the importance of interpersonal and inter-social communication in a world marked by globalization. Increasing knowledge of translation and interpretation is essential for the successful employment in social, economic and cultural relations, which the Republic of Moldova committed itself to follow.

5. Consulting the partners in the process of developing the programme of study

Consultation with stakeholders (employers, students, graduates, lectors) is carried out with the aim of adapting the programme to new tendencies in the field, which are carried out periodically through: work meetings with the Qualifications

Commission; questionnaires: for employers, university teaching staff, for students and graduates; e-mail, Facebook, the social network of the university, comunity.usm.md; dialogue between student coordinators at MSU practice internships and tutors from business entities i.e. internship places.

The programme of study is continuously modernized according to the needs of the labour market; new scientific and technological achievements in the field of traductology and terminology; amendments to the European and national regulations, norms and documents in the field; improvements in educational policies and strategies; adapting to the expectations of trainees and teachers' initiatives etc. Changes are suggested by the department responsible for the programme, following department discussions (after reviewing the recommendations of students, graduates, employers). In the activity plans of the Faculty Council each year topics related to updating / modifying the programme are scheduled. The changes are discussed annually at the MSU Quality Assurance Council (QAC), and then approved at the MSU Senate sessions.

6. Relevance of the programme of study for the labour market

The programme reflects the requirements of the labour market and the tendencies in the field. The social and economic impact of the field of training in the speciality Translation and Interpretation. French Language and English are determined by the following aspects: ensuring the growth and professionalization of human resources in the field of translation and interpretation, implicitly the formation of quality specialists, contributing to the socio-economic development of the country; covering vacancies in governmental and non-governmental institutions, ministries, international bodies, embassies, associations and enterprises with mixed / foreign capital or cooperating with foreign partners, translation offices etc. and ensuring their functionality having new visions of implementing professional translation and interpretation services; creating the human potential to ensure the continuity of studies in the second cycle – master studies and third cycle – doctorate studies.

7. Employment opportunities for the graduates

Specialists trained in the specialty of Translation and Interpretation. French Language and English are required on the labour market by the non-governmental and governmental institutions, ministries, international bodies, embassies, associations, and enterprises with mixed/foreign capital or collaborating with partners from abroad, translation offices, television, banks, courts, travel agencies, call centres, hotel chains, etc. and can work as: 264303 Philologist, 264304 Guide-interpreter, 264306 Interpreter, 264307 Diplomatic interpreter, 264308 Lexicographer, 264309 Linguist, 264311 Linguistic reviewer, 264312 Terminologist, 264313 Translator, 264315 Broadcasting translator.

8. Admission of diploma holders to studies after the completion of the respective programme of study

The graduates of the program can continue their studies at cycle II – master's level. The graduates of the programme have the opportunity to benefit from practical and science oriented practical seminars held by the Department of Translation, Interpretation and Applied Linguistics in partnership with international bodies, governmental institutions, guests and universities from abroad. Members of the department can provide continuing education training as occasional offer on request.

9. General competences

GC 1. Comprehending language-related information.
GC 2. Processing information relevant to the field of philology.
GC 3. Developing informative and specialised communication content.
GC 4. Presenting information adapted to the target audience.
GC 5. Mediating information in the philological field.
GC 6. Translating the message from a cultural perspective.

10. Professional competences

Occupational Area 1: TRANSLATION AND INTERPRETATION IN A BROAD FRAMEWORK OF PROFESSIONAL AND CULTURAL SITUATIONS

PC 1. Comprehending information adapted to the needs and context of each communication situation.
PC 2. Decoding information in the source and target languages at a general and specialised level.
PC 3. Producing/Generating texts/discourses with general and specialised content in the source and target languages.
PC 4. Editing translations.
PC 5. Adapting translation/interpretation strategies and techniques according to the subject, type, context, and target audience of the translation/interpretation.
PC 6. Translating/interpreting texts/discourses into the target language according to the employer'srules and terms.

Occupational Area 2: STYLISTIC, SPECIALISED, TERMINOLOGICAL, LINGUISTIC EXPERTISE AND REVIEWING OF TRANSLATION

PC 7. Comprehending information specific to solving complex tasks in the context.
PC 8. Managing information specific to solving complex tasks in a professional context.
PC 9. Reviewing the text/discourse in the target language.
PC 10. Editing the text/discourse in the target language.
PC 11. Sociocultural and linguistic adaptation of the target text/discourse.
PC 12. Pragmatic transposition of the target text/discourse.

11. Learning outcomes according to NQF level

Upon qualification award the graduate/candidate is able to:

1. *identify linguistic forms and values in order to ensure the information comprehensibility from the philological field;*
2. *determine the relationship between linguistic elements in order to establish the relevance of the information;*
3. *analyse the data and information identified by processing the relevant information from the philological field;*
4. *interpret relevant information in order to establish compliance with the professional communication situation;*
5. *generate informative content structured for suitability to the communication situation;*
6. *integrate ICT tools in order to develop and disseminate information;*

7. *synthesise the content based on convergent and divergent informational elements;*
8. *send information by adapting it to the communication purpose and context;*
9. *explain concepts, ideas, and theories in the field of professional competence ensuring the mediation of information in the philological field;*
10. *rephrase messages in a professional context in order to achieve effective communication;*
11. *facilitate the inter/multicultural dialogue translating the message from a cultural perspective;*
12. *exploit cultural models in various communication situations;*
13. *determine the linguistic structures in the source and target languages in order to ensure the comprehensibility of information in both languages;*
14. *identify the basic and contextual meaning of lexical units, the main and the secondary information in the source text/discourse at a general and specialised level in order to assess the importance of the information.*
15. *interpret language facts in the source text/discourse at a general and specialised level by exploiting the resources offered by information technologies in order to facilitate quick access to relevant and up-to-date information;*
16. *structure the information received orally or in writing in order to ensure compliance with the professional communication context.*
17. *render the intention and meaning of the source text/discourse into the target text/discourse in order to ensure effective communication;*
18. *produce texts/discourse using lexical and terminological units depending on the context and following the stylistic, spelling, grammatical rules and the principles of textuality in order to help clarify the message conveyed and avoid ambiguities and misinterpretations.*
19. *highlight the ambiguous and repeated information that could distort the original meaning by adapting the style and tone of the text/discourse to suit the target audience in order to convey communication intent clearly and faithfully.*
20. *identify the sociocultural, terminological, stylistic, grammatical, lexical difficulties in texts/discourses intended for translation by suggesting standardised and context-appropriate equivalents in order to guarantee an efficient and faithful transmission of the original message;*
21. *correctly apply translation strategies according to the rules in order to achieve a translation which conforms to professional and quality standards.*
22. *translate/interpret specialised and literary texts/discourses following the rigours and features of the target language, the principles of independence; impartiality; honesty and objectivity; professional competence and conscientiousness; confidentiality and professional conduct; professional standards in order to ensure accuracy, consistency, and fidelity in translation/interpretation;*
23. *identify the socio-cultural and linguistic features in the source/target text/discourse in order to ensure the relevance and correct understanding of the message;*
24. *examine the correctness of the contextual translation of expressions, terms, culture-bound words, false friends, and cases of untranslatability using support resources such as dictionaries, glossaries, terminology banks or virtual translation and assistance applications in order to increase the efficiency of interlinguistic communication.*
25. *identify the accuracy and fidelity of rendering the content and the terminological equivalence in the target text/discourse to communicate the meaning as faithfully as possible;*
26. *evaluate the transposition of style and language register into the target text/discourse in order to achieve an authentic and appropriate translation in the cultural and linguistic context of the target language.*
27. *apply stylistic and linguistic reviewing methods of translation using information technologies and specialised software in order to analyse translation results in terms of spelling, stylistic, lexical, grammatical rules;*
28. *propose solutions to identified translation errors in order to help improve the quality of the translation.*
29. *rephrase sentences, complex sentences, and paragraphs to ensure cohesion and coherence of the text/discourse;*
30. *correct stylistic, grammatical, lexical-semantic errors, deviations and ambiguities in the target text/discourse using the comparative-contrastive approach in order to help improve the lexical and semantic accuracy of the translation.*
31. *evaluate the accuracy of the translation from an intercultural and linguistic perspective and propose solutions to avoid socio-cultural errors identified in the target text/discourse;*
32. *adapt the content to the context of the communication situation in order to deliver an effective and relevant message according to the specific requirements of each situation.*

LISTA COMPETENȚELOR ȘI A REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII

LIST OF COMPETENCES AND LEARNING OUTCOMES / LISTE DES COMPÉTENCES ET DES ACQUIS DE L'APPRENTISSAGE

Competențe generale și profesionale *General and professional skills* *Compétences générales et professionnelles*	**Rezultate ale învățării conform nivelului CNC** *Learning outcomes according to CNC level/ Résultats d'apprentissage selon le niveau du CNC* ***Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate:*** *The graduate/candidate for the award of the qualification may: /Le diplômé / candidat à l'attribution du diplôme peut :*
CG 1. Comprehensiunea informației din domeniul filologic. *Understanding philological information.* *Compréhension des informations du domaine philologique.*	**1.** identifica formele și valorile lingvistice pentru a asigura comprehensiunea informației din domeniul filologic / *Identify linguistic forms and values to ensure comprehension of information in the field of philologyidentifier les formes et les valeurs linguistiques afin d'assurer la compréhension des informations issues du domaine philologique.* **2.** determina raportul dintre elemente lingvistice pentru a stabili relevanța informației / *Determine the relationship between linguistic elements to establish the relevance of informationdéterminer le rapport entre les éléments linguistiques pour établir la pertinence de l'information.*
CG 2. Procesarea informației relevante pentru domeniul filologic. *Processing information relevant to the philological field.* *Traitement des informations pertinentes pour le domaine philologique.*	**3.** analiza datele și informația identificată procesând informația relevantă din domeniul filologic / *Analyze identified data and information by processing relevant content from the field of philology / analyser les données et informations identifiées en traitant les informations pertinentes du domaine philologique.* **4.** interpreta informația relevantă pentru a stabili conformitatea cu situația de comunicare profesională / *Interpret relevant information to determine its appropriateness for professional communication settings/ interpréter les informations pertinentes pour établir la conformité avec la situation de communication professionnelle.*
CG 3. Elaborarea de conținuturi informative și de comunicare specializată. *Developing specialized information and communication content. / Développement de contenus informatifs et de communication spécialisée.*	**5.** produce conținutul informativ structurat pentru adecvarea la situația de comunicare / *Produce structured informational content suited to the specific communication context / produire un contenu informatif structuré pour être adapté à la situation de communication.* **6.** integra instrumente TIC pentru a dezvolta și a difuza informații / *Integrate ICT tools to develop and disseminate information/ intégrer les outils TIC pour développer et diffuser l'information.*
CG 4. Prezentarea informației adaptate publicului-țintă *Present information tailored to the target audience.* *Présentation des informations adaptées au public cible.*	**7.** sintetiza conținutul, în baza elementelor convergente și divergente informațional / *Synthesize content based on convergent and divergent informational elements / résumer le contenu, sur la base d'éléments d'information convergents et divergents.* **8.** transmite informația adaptând-o la finalitățile și contextul de comunicare / *Convey information by adapting it to the purposes and context of communication / transmettre l'information en l'adaptant aux finalités et au contexte de la communication.*
CG 5. Medierea informației în domeniul filologic *Information mediation in philology. Médiation de l'information dans le domaine philologique.*	**9.** explica conceptele, ideile și teoriile din domeniul de competență profesională asigurând medierea informației în domeniul filologic / *Explain concepts, ideas, and theories from the domain of professional competence, ensuring the mediation of information within the philological field / expliquer les concepts, idées et théories dans le domaine de compétence professionnelle assurant la médiation de l'information dans le domaine philologique.* **10.** reformula mesaje în context profesional în vederea realizării unei comunicări eficiente / *Reformulate messages in a professional context to achieve effective communication / reformuler les messages dans un contexte professionnel afin de parvenir à une communication efficace.*
CG 6. Transpunerea mesajului din perspectiva culturală. *Translating the message from a cultural perspective. Transposition du message compte tenu des aspects culturels.*	**11.** facilita dialogul inter-/ pluricultural transpunând mesajul din perspectiva culturală / *Facilitate inter-/pluricultural dialogue by transposing messages from a cultural perspective / faciliter le dialogue inter-/pluriculturel en transposant le message du point de vue culturel.* **12.** valorifica modele culturale în diverse situații de comunicare / *Utilize cultural models in various communication situations / capitaliser sur des modèles culturels dans diverses situations de communication.*
CP 1. Comprehensiunea informației adaptată necesităților și contextului fiecărei situații de comunicare. *Information comprehension adapted to the needs and context of each communication situation. Compréhension de l'informction adaptée aux besoins et au*	**13.** determina structurile lingvistice în limba sursă și limba țintă pentru a asigura comprehensiunea informației în ambele limbi *Identify linguistic structures in both the source and target languages to ensure comprehension of information in both languages / déterminer les structures linguistiques dans la langue source et la langue cible pour assurer l'intelligibilité de l'information dans les deux langues.* **14.** identifica sensul de bază și cel contextual al unităților lexicale, informația principală și secundară în textul/discursul sursă

contexte de chaque situation de communication.	la nivel general și specializat pentru a evalua importanța informației / *Identify the fundamental and contextual meaning of lexical units, as well as primary and secondary information in the source text/discourse at general and specialized levels, to evaluate its importance identifier la signification fondamentale et contextuelle des unités lexicales, les informations principales et secondaires dans le texte/discours source au niveau général et spécialisé pour évaluer l'importance de l'information.*
CP 2. Decodarea informației în limba sursă și țintă la nivel general și specializat. *Decoding source and target language information at general and specialized levels. Décryptage de l'information dans la langue source et la langue cible à un niveau général et spécialisé.*	**15.** interpreta fapte de limbă în textul/discursul sursă la nivel general și specializat valorificând resursele oferite de tehnologiile informaționale în scopul facilitării accesului rapid la informații relevante și actuale / *Interpret linguistic phenomena in the source text/discourse at general and specialized levels by leveraging information technologies to enable rapid access to relevant and up-to-date information / interpréter les faits linguistiques dans le texte/discours source à un niveau général et spécialisé en tirant parti des ressources offertes par les technologies de l'information afin de faciliter un accès rapide à des informations pertinentes et actuelles.* **16.** structura informația receptată oral sau scris pentru a garanta conformitatea cu contextul de comunicare profesională *Structure orally or written received information to ensure compliance with the professional communication context / structurer les informations reçues oralement ou par écrit pour garantir le respect du contexte de communication professionnelle.*
CP 3. Elaborarea textelor/discursurilor cu un conținut general și specializat în limba sursă și limba țintă. *Developing texts/discourse with general and specialized content in the source and target language. Élaboration de textes/discours à contenu général et spécialisé dans la langue source et la langue cible.*	**17.** transpune intenția și sensul textului/discursului sursă în textul/discursul țintă pentru a asigura o comunicare eficientă *Transpose the intention and meaning of the source text/discourse into the target text/discourse to ensure effective communication / traduire l'intention et la signification du texte/discours source dans le texte/discours cible pour assurer une communication efficace.* **18.** produce texte/discursuri utilizând unitățile lexicale și terminologice în funcție de context și respectând normele gramaticale, ortografice, stilistice și principiile textualității pentru a contribui la claritatea mesajului transmis și la evitarea ambiguităților și a interpretărilor eronate / *Produce texts/discourses using lexical and terminological units appropriate to the context, while respecting grammatical, orthographic, stylistic norms and textuality principles to ensure message clarity and avoid ambiguities or misinterpretations / produire des textes/discours en utilisant des unités lexicales et terminologiques selon le contexte et en respectant les normes grammaticales, orthographiques, stylistiques et les principes de textualité pour contribuer à la clarté du message transmis et éviter les ambiguïtés et les interprétations erronées.*
CP 4. Redactarea traducerilor. *Writing translations. Révision des traductions.*	**19.** releva informația ambiguă și repetată care ar putea distorsiona sensul original adaptând stilul și tonul textului/discursului potrivindu-le publicului țintă pentru a transmite intenția de comunicare cu claritate și fidelitate / *Highlight ambiguous and repetitive information that may distort the original meaning by adapting the style and tone of the text/discourse to the target audience, ensuring clarity and fidelity of the communication intent / révéler des informations ambiguës et répétées susceptibles de déformer le sens original en adaptant le style et le ton du texte/discours au public cible afin de transmettre clairement et fidèlement l'intention de communication.*
CP 5. Adaptarea strategiilor și tehnicilor de traducere/interpretare în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării. *Adapt translation/interpreting strategies and techniques according to the subject, type, context and target audience. Adaptation des stratégies et techniques de traduction/interprétation en fonction de l'objet, du type, du contexte et du destinataire de la traduction/interprétation.*	**20.** identifica dificultățile lexicale, gramaticale, stilistice, terminologice, socioculturale în textele/discursurile destinate traducerii sugerând echivalenți standardizați și adecvați în funcție de context pentru a garanta o transmitere eficientă și fidelă a mesajului original / *Identify lexical, grammatical, stylistic, terminological, and sociocultural challenges in texts/discourses intended for translation, proposing standardized and context-appropriate equivalents to ensure accurate and effective transmission of the original message / identifier les difficultés lexicales, grammaticales, stylistiques, terminologiques, socioculturelles dans les textes/discours destinés à la traduction, en proposant des équivalents standardisés et appropriés selon le contexte pour garantir une transmission efficace et fidèle du message original.* **21.** aplica corect strategiile de traducere conform normelor pentru realizarea unei traduceri care se conformează standardelor profesionale și de calitate / *Correctly apply translation strategies in accordance with norms to produce translations that meet professional and quality standards / appliquer correctement les stratégies de traduction selon les règles pour parvenir à une traduction conforme aux normes professionnelles et de qualité.*
CP 6. Traducerea / interpretarea textelor/discursurilor în limba țintă conform normelor și condițiilor angajatorilor. *Translating / interpreting texts/speeches into the target language according to the employers' rules and conditions. Traduction/interprétation de textes/discours dans la langue cible selon les règles et conditions des employeurs.*	**22.** traduce/interpreta texte/discursuri specializate și literare respectând rigorile și particularitățile acestora în limba țintă, principiile de independență; imparțialitate; onestitate și obiectivitate; competență profesională și conștiinciozitate; confidențialitate și comportament profesional; standardele profesionale pentru a asigura precizie, coerență și fidelitate în traducere/interpretare / *Translate/interpret specialized and literary texts/discourses in the target language, respecting their specific constraints and features, as well as principles of independence; impartiality; honesty and objectivity; professional competence and conscientiousness; confidentiality and professional conduct; and professional standards to ensure accuracy, coherence, and fidelity in translation/interpretation / traduire/interpréter des textes/discours spécialisés et littéraires en respectant leurs rigueurs et particularités*

	dans la langue cible, les principes d'indépendance ; impartialité; honnêteté et objectivité; compétence professionnelle et conscience professionnelle; confidentialité et déontologie ; des normes professionnelles pour garantir l'exactitude, la cohérence et la fidélité de la traduction/interprétation .
CP 7. Comprehensiunea informației specifice rezolvării sarcinilor complexe în context. *Understanding information specific to solving complex tasks in context. Compréhension des informations spécifiques à la résolution de tâches complexes en contexte.*	**23.** identifica particularitățile lingvistice și socio-culturale în textul/discursul sursă/țintă pentru a asigura relevanța și înțelegerea corectă a mesajului / *Identify linguistic and sociocultural features in the source/target text/discourse to ensure relevance and accurate understanding of the message / identifier les particularités linguistiques et socioculturelles du texte/discours source/cible pour garantir la pertinence et la bonne compréhension du message.* **24.** examina corectitudinea traducerii contextuale a expresiilor, termenilor, culturemelor, prietenilor perfizi și cazurile de intraductibilitate utilizând resurse de sprijin precum dicționare, glosare, bănci terminologice sau aplicații de traducere și asistență virtuală pentru a spori eficientizarea comunicării interlingvistice / *Examine the contextual accuracy of expressions, terms, culturemes, false friends, and cases of untranslatability by using support resources such as dictionaries, glossaries, terminology banks, and virtual translation tools to enhance interlinguistic communication efficiency / examiner l'exactitude de la traduction contextuelle d'expressions, de termes, de culturèmes, d'amis perfides et de cas intraduisibles en utilisant des ressources de support telles que des dictionnaires, des glossaires, des banques de termes ou des applications de traduction et une assistance virtuelle pour augmenter l'efficacité de la communication interlinguistique.*
CP 8. Gestionarea informației specifice rezolvării sarcinilor complexe în context profesional. *Managing information specific to solving complex tasks in a professional context.* *Gestion des informations spécifiques à la résolution de tâches complexes dans un contexte professionnel.*	**25.** identifica corectitudinea și fidelitatea redării conținutului și corespondența terminologică în textul/discursul țintă pentru a comunica sensul într-un mod cât mai fidel posibil / *Identify the accuracy and fidelity of content rendering and terminological correspondence in the target text/discourse to communicate the meaning as faithfully as possible / identifier l'exactitude et la fidélité du rendu du contenu et de la correspondance terminologique dans le texte/discours cible afin de communiquer le sens aussi fidèlement que possible.* **26.** evalua transpunerea stilului și registrului de limbă în textul/discursul țintă pentru a obține o traducere autentică și adecvată în contextul cultural și lingvistic al limbii țintе / *Evaluate the transposition of style and linguistic register in the target text/discourse to achieve an authentic and contextually appropriate translation in the cultural and linguistic environment of the target language / évaluer la transposition du style et du registre linguistique dans le texte/discours cible pour obtenir une traduction authentique et appropriée dans le contexte culturel et linguistique de la langue cible.*
CP 9. Revizuirea textului/discursului în limba țintă. *Revision of target language text/discourse.* *Révision du texte/discours dans la langue cible.*	**27.** aplica metode de revizuire lingvistică și stilistică a traducerii utilizând tehnologii informaționale și soft-uri specializate în scopul analizării rezultatelor traducerii prin prisma normelor ortografice, lexicale, gramaticale și stilistice / *Apply linguistic and stylistic revision methods to the translation by using information technologies and specialized software in order to analyze the translation output against orthographic, lexical, grammatical, and stylistic standards / Appliquer des méthodes de révision linguistique et stylistique de la traduction à l'aide des technologies de l'information et de logiciels spécialisés afin d'analyser les résultats de la traduction au prisme des normes orthographiques, lexicales, grammaticales et stylistiques.* **28.** propune soluții în cazul erorilor de traducere identificate pentru a contribui la îmbunătățirea calității traducerii / *Propose solutions for identified translation errors in order to contribute to improved translation quality / Proposer des solutions en cas d'erreurs de traduction identifiées pour contribuer à l'amélioration de la qualité de la traduction.*
CP 10. Redactarea textului/discursului în limba țintă. *Writing text/discourse in the target language.* *Rédaction du texte/discours dans la langue cible.*	**29.** reformula propoziții, fraze și paragrafe pentru a asigura coeziunea și coerența textului/discursului / *Reformulate sentences, phrases, and paragraphs to ensure the cohesion and coherence of the text/dicourse / Reformuler les phrases, expressions et paragraphes pour assurer la cohésion et la cohérence du texte/discours.* **30.** corecta erori lexico-semantice, gramaticale, stilistice, abateri și ambiguități în textul/discursul țintă prin prisma abordării comparativ-contrastive pentru a contribui la îmbunătățirea preciziei lexicale și semantice a traducerii / *Correct lexical-semantic, grammatical, stylistic errors, deviations, and ambiguities in the target text/discourse using a comparative-contrastive approach to improve lexical and semantic precision in translation / Corriger les erreurs lexicales-sémantiques, grammaticales, stylistiques, les écarts et les ambiguïtés dans le texte/discours cible grâce à l'approche comparative-contraste pour contribuer à améliorer l'exactitude lexicale et sémantique de la traduction.*

CP 11. Adaptarea lingvistică și socioculturală a textului/discursului țintă. *Linguistic and socio-cultural adaptation of the target text/discourse. / Adaptation linguistique et socioculturelle du texte/discours cible.*	**31.** evalua corectitudinea traducerii din perspectiva lingvistică și interculturală și propune soluții pentru evitarea erorilor socioculturale identificate în textul/discursul țintă / *Evaluate translation accuracy from linguistic and intercultural perspectives, and propose solutions to prevent identified sociocultural errors in the target text/discourse / évaluer l'exactitude de la traduction d'un point de vue linguistique et interculturel et proposer des solutions pour éviter les erreurs socioculturelles identifiées dans le texte/discours cible.*
CP 12. Transpunerea pragmatică a textului/discursului țintă. *Pragmatic translation of the target text/discourse. Transposition pragmatique du texte/discours cible.*	**32.** adapta conținutul la contextul situației de comunicare pentru a livra un mesaj eficient și relevant în funcție de cerințele specifice ale fiecărei situații / *Adapt content to the communication context in order to deliver an effective and relevant message based on the specific requirements of each situation / Adapter le contenu au contexte de la situation de communication pour délivrer un message efficace et pertinent selon les exigences spécifiques de chaque situation.*

MATRICEA DE CORELARE A COMPETENȚELOR ȘI REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII DIN STANDARDUL DE CALIFICARE CU DISCIPLINELE/MODULELE DIN PLANUL DE ÎNVĂȚĂMÂNT

MATRICE DE CORRÉLATION DES RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE, FORMÉS DANS LE CADRE DU PROGRAMME AVEC CEUX DES UNITÉS DE COURS / MODULES
CORRELATION MATRIX OF THE LEARNING RESULTS, FORMED WITHIN THE PROGRAM WITH THOSE OF THE COURSE UNITS / MODULES

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name Unité d'enseignement/ module*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code Code de l'unité d'enseignement/ module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe/** *Compétences/ Skills*																														
			Generale/ *Générales/ General*										**Profesionale/** *Professional / Professionnelles*																				
			CG1	**CG2**	**CG3**	**CG4**	**CG5**	**CG6**	**CP1**	**CP2**	**CP3**	**CP4**	**CP5**	**CP6**	**CP7**	**CP8**	**CP9**	**CP10**	**CP 11**	**CP 12**														
			Rezultatele învățării/ *Résultats d'apprentissage/ Learning results*																														
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
Introducere în lingvistică *Introduction à la linguistique* *Introduction to linguistics*	F.O.01	4	1	1	1	1																												
Tehnologii informaționale de comunicare *Technologies informationnelles de communication* *Information and Communication Technologies*	G.O.02	4					1	1			1	1																						

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name Unité d'enseignement/ module*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code Code de l'unité d'enseignement/ module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits N° de crédits*	**Competențe/** *Compétences/ Skills*																															
			Generale/ *Générales/ General*												**Profesionale/** *Professional / Professionnelles*																					
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării/ *Résultats d'apprentissage/ Learning results*																																	
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
Limba franceză contemporană cu aplicare la traducere I *Français contemporain appliqué à la traduction I Modern French Language with Application to Translation I*	S.O.03	6	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,4	0,4	0,5	0,5						
Traducere gramaticală din limba franceză în limba română *Traduction grammaticale du français vers le roumain Grammatical Translation from French into Romanian*	S.O.04	5	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,4	0,4		
Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere I *Anglais contemporain appliqué à la traduction I Modern English Language with Application to Translation I*	S.O.05	6	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,4	0,4	0,5	0,5						
Introducere în traductologie. Tehnici de traducere scrisă *Introduction à la traductologie. Techniques de*	F.O.07	5	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name Unité d'enseignement/ module*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code Code de l'unité d'enseignement/ module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits N° de crédits*	**Competențe/** *Compétences/ Skills*																															
			Generale/ *Générales/ General*												**Profesionale/** *Professional / Professionnelles*																					
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării/ *Résultats d'apprentissage/ Learning results*																																	
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
traduction Introduction to Translation Studies. Written Translation Techniques																																				
Limba franceză contemporană cu aplicare la traducere II *Français contemporain appliqué à la traduction II French Language with Application to Translation II*	S.O.08	4	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,4	0,4						
Traducere gramaticală din limba română în limba franceză *Traduction grammaticale du roumain en français Grammatical Translation from Romanian into French*	S.O.09	4	0,1	0,1	0,1	0,1					0,1	0,1			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		
Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere II *Anglais contemporain appliqué à la traduction II English Language with Application to Translation II*	S.O.10	5	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,4	0,4	0,5	0,5						
Traducere gramaticală din limba	S.O.11	5	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,4	0,4		

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name Unité d'enseignement/ module*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code Code de l'unité d'enseignement/ module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits N° de crédits*	**Competențe/** *Compétences/ Skills*																																	
			Generale/ *Générales/ General*											**Profesionale/** *Professional / Professionnelles*																							
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării/ *Résultats d'apprentissage/ Learning results*																																	
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
engleză în limba română *Traduction grammaticale de l'anglais vers le roumain /Grammatical Translation from English into Romanian*																																				
Literatura universală până în secolul XVIII *Littérature universelle jusqu'au XVIIIe siècle / World Literature until the 18th century*	F.O.13	4	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25		0,25	0,25	0,25	0,5	0,5	0,5	0,5																					
Limba franceză: analiză și producere de texte argumentative *Français : analyse et production du texte argumentatif French: Analysis and Production of Argumentative Texts* Limba franceză: analiză și producere de texte injonctive *Français : analyse et production du texte injonctif/ French: Analysis and Production of Injunctive Texts*	S.A.14 S.A.15	4	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,4	0,4								

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name Unité d'enseignement/ module*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code Code de l'unité d'enseignement/ module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits N° de crédits*	**Competențe/** *Compétences/ Skills*																															
			Generale/ *Générales/ General*											**Profesionale/** *Professional / Professionnelles*																					
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**			**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**	**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării/ *Résultats d'apprentissage/ Learning results*																																
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
Limba engleză: analiză și producere de texte informative *Anglais: analyse et production du texte informatif / English: Analysis and Production of Informative Texts*	S.A.16	4	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,4	0,4						
Limba engleză: analiză și producere de texte narative și descriptive *Anglais : analyse et production du texte narratif et descriptif / English: Analysis and Production of Narrative and Descriptive Texts*	S.A.17																																	
Traducere gramaticală din limba română în limba engleză *Traduction grammaticale du roumain en anglais Grammatical Translation from Romanian into English*	S.O.18	4	0,1	0,1	0,1	0,1					0,1	0,1			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		
Practica de inițiere în specialitate (traducere) *Stage d'initiation à la*	SP.O.19	4													0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name Unité d'enseignement/ module*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code Code de l'unité d'enseignement/ module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe/** *Compétences/ Skills*																																
			Generale/ *Générales/ General*											**Profesionale/** *Professional / Professionnelles*																						
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**			**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**			**CP10**	**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării/ *Résultats d'apprentissage/ Learning results*																																		
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**		
spécialité (traduction)/ Speciality internship (translation)																																				
Pragmatica traducerii *Pragmatique de la traduction Pragmatics of Translation*	F.O.20	6	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Literatura universală din sec. XIX-XX *Littérature universelle des XIX-XX s. / World Literature of the 19th-20th centuries*	F.O.21	4	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25		0,25	0,25	0,25	0,5	0,5	0,5	0,5																						
Traducerea scrisă din limba franceză în limba română a textului sociopolitic *Traduction du français en roumain du texte sociopolitique Written Translation of the Socio-political Text from French into Romanian*	S.A.22	5	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,25	0,25		
Traducerea scrisă din limba franceză în limba română a textului din domeniul educațional *Traduction du français en roumain des textes du domaine de l'enseignement Written Translation of*	S.A.23																																			

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name Unité d'enseignement/ module*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code Code de l'unité d'enseignement/ module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits N° de crédits*	**Competențe/** *Compétences/ Skills*																																	
			Generale/ *Générales/ General*												**Profesionale/** *Professional / Professionnelles*																							
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**		**CP 12**	
			Rezultatele învățării/ *Résultats d'apprentissage/ Learning results*																																			
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**			
the Text in the Field of Education from French into Romanian																																					
Traducerea scrisă din limba engleză în limba română a textului sociopolitic *Traduction de l'anglais en roumain du texte sociopolitique Written Translation of the Socio-political Text from English into Romanian*	S.A.24	5	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,25	0,25
Traducerea scrisă din limba engleză în limba română a textului din domeniul educațional *Traduction de l'anglais en roumain des textes du domaine de l'enseignement Written Translation of the Text in the Field of Education from English into Romanian*	S.A.25																																			
Antreprenoriat inovativ *Entrepreneuriat innovant/ Innovative Entrepreneurship*	U.A.26	5							1	1	1,5	1,5																									
Cultura comunicării interpersonale şi	U.A.27																																			

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name Unité d'enseignement/ module*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code Code de l'unité d'enseignement/ module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe/** *Compétences/ Skills*																																	
			Generale/ *Générales/ General*											**Profesionale/** *Professional / Professionnelles*																							
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării/ *Résultats d'apprentissage/ Learning results*																																			
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**			
organizaționale *Culture de la communication interpersonnelle et organisationnelle Organizational and Interpersonal Communication Culture* Integrare europeană *Intégration européenne European Integration* Cultura păcii în lumea modernă *Culture de la paix dans le monde moderne / Culture of Peace in the Modern World* Etica și estetica *Ethique et esthétique/ Ethics and aesthetics*	U.A.28 U.A.29 U.A.30																																			
Traductologia *Traductologie Theory and Practice of Translation*	F.O.31	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2			
Civilizația țărilor francofone *Civilisation des pays francophones Civilization of French-speaking countries*	F.O.32	4									0,5	0,5	0,5	0,5								0,5	0,5											1,5		
Introducere în terminologie *Introduction à la terminologie Introduction to Terminology*	F.O.33	5	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		0,2	0,2	0,2		0,2	0,2		0,2	0,2		0,2				0,2

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name Unité d'enseignement/ module*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code Code de l'unité d'enseignement/ module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe/** *Compétences/ Skills*																																	
			Generale/ *Générales/ General*											**Profesionale/** *Professional / Professionnelles*																							
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**			**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării/ *Résultats d'apprentissage/ Learning results*																																			
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**		**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
Traducerea consecutivă din limba engleză în limba română a discursului juridic *Interprétation consécutive de l'anglais en roumain du discours juridique / Consecutive Translation of the Legal Discourse from English into Romanian*	S.A.34	5	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1		0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,25	0,25
Traducerea consecutivă din limba engleză în limba română a discursului economic *Interprétation consécutive de l'anglais en roumain du discours économique Consecutive Translation of the Economic Discourse from English into Romanian*	S.A.35																																			
Traducerea consecutivă din limba franceză în limba română a discursului juridic *Interprétation consécutive du français en roumain du discours juridique*	S.A.36	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1		0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name* *Unité d'enseignement/ module*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code* *Code de l'unité d'enseignement/ module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits* *N° de crédits*	**Competențe/** *Compétences/ Skills*																																	
			Generale/ *Générales/ General*												**Profesionale/** *Professional / Professionnelles*																						
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării/ *Résultats d'apprentissage/ Learning results*																																	
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**		
Consecutive Translation of the Legal Discourse from French into Romanian Traducerea consecutivă din limba franceză în limba română a discursului economic *Interprétation consécutive du français en roumain du discours économique* *Consecutive Translation of the Economic Discourse from French into Romanian*	S.A.37																																			
Lexicologia și stilistica limbii franceze *Lexicologie et stylistique de la langue française* *French lexicology and stylistics*	F.O.38	5	1	1	1,5	1,5																														
Introducere în lexicologia limbii engleze *Introduction à la lexicologie de la langue anglaise* *Introduction into the English Lexicology*	F.O.39	4	1	1	1	1																														
Tehnici de traducere	S.O.40	5	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0, 25	0,25

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name* *Unité d'enseignement/ module*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code* *Code de l'unité d'enseignement/ module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits* *N° de crédits*	**Competențe/** *Compétences/ Skills*																																	
			Generale/ *Générales/ General*											**Profesionale/** *Professional / Professionnelles*																							
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**	
			Rezultatele învățării/ *Résultats d'apprentissage/ Learning results*																																			
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**			
orală. Traducerea consecutivă din limba română în limba franceză ODD *Techniques d'interprétation. Interprétation consécutive du roumain vers le français Oral Translation Techniques. Consecutive Translation from Romanian into French*																																				
Traducerea textelor de specialitate din limba engleză în limba română *Traduction des textes de spécialité de l'anglais en roumain Translation of Specialized Texts from English into Romanian*	S.A.41	3	0,05	0,05	0,05	0,05	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Traducerea textelor literare din limba engleză în limba română *Traduction des textes littéraires de l'anglais en roumain Translation of Literary Texts from english into Romanian*	S.A.42																																			

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name Unité d'enseignement/ module*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code Code de l'unité d'enseignement/ module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits*	**Competențe/** *Compétences/ Skills*																															
			Generale/ *Générales/ General*											**Profesionale/** *Professional / Professionnelles*																					
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**			**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării/ *Résultats d'apprentissage/ Learning results*																																	
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
Traducerea consecutivă din limba română în limba engleză a discursurilor oficiale *Interprétation consécutive du roumain vers l'anglais des discours officiels Consecutive Translation of the Official Speeches from Romanian into English*	S.A.43	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Traducerea consecutivă din limba română în limba engleză a discursului din domeniul turismului *Interprétation consécutive du roumain vers l'anglais du discours dans le domaine touristique Consecutive Translation of the Tourism Discourse from Romanian into English*	S.A.44																																	
Practica de specialitate (traducere) *Stage de spécialité (traduction)/ Speciality internship (translation)*	SP.O.45	4													0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name Unité d'enseignement/ module*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code Code de l'unité d'enseignement/ module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits N° de crédits*	**Competențe/** *Compétences/ Skills*																																	
			Generale/ *Générales/ General*										**Profesionale/** *Professional / Professionnelles*																							
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**		**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării/ *Résultats d'apprentissage/ Learning results*																																	
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
Traducere, mediere lingvistică și culturală *Traduction, médiation linguistique et culturelle Translation, linguistic and cultural mediation*	F.O.46	3	0,05	0,05	0,05	0,05	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Literatura franceză din secolul XX-XXI *Littérature française du XXe-XXIe siècle/ French Literature from the 20th -21st centuries*	F.O.47	2	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2																			
Etica profesională a traducătorului *Ethique professionnelle du traducteur Translator's Professional Ethics*	G.O.48	2	0,1	0,1	0,1	0,1							0,1	0,1	0,1	0,1			0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1					
Traducerea comunitară din/în limba franceză în domeniul social (traducerea consecutivă) *Traduction communautaire du/vers le français dans le domaine social (traduction consécutive)/Community Interpreting from/into French in Social field (Consecutive Translation)* Traducerea	S.A.49	2	0,05	0,05	0,05	0,05	0,05	0,05	0,05	0,05	0,05	0, 05	0, 05	0,05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0,05	0,05	0,1	0,1	0,2	0, 2

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name* *Unité d'enseignement/ module*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code* *Code de l'unité d'enseignement/ module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits* *N° de crédits*	**Competențe/** *Compétences/ Skills*																																
			Generale/ *Générales/ General*											**Profesionale/** *Professional / Professionnelles*																						
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**			**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării/ *Résultats d'apprentissage/ Learning results*																																		
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**		**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
comunitară din/în limba franceză în domeniul juridic (traducerea consecutivă) *Traduction communautaire du/vers le français dans le domaine juridique (traduction consécutive) Community Interpreting from/into French in Legal field (Consecutive Translation)*	S.A.50																																		
Traducerea comunitară din/în limba engleză în domeniul social (traducerea consecutivă) *Traduction communautaire de/vers l'anglais dans le domaine social (traduction consécutive)/Community Interpreting from/into English in Social field (Consecutive Translation)*	S.A.51	3	0,05	0,05	0,05	0,05	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1		0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Traducerea comunitară din/în limba engleză în domeniul juridic	S.A.52																																		

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name Unité d'enseignement/ module*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code Code de l'unité d'enseignement/ module*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits N° de crédits*	**Competențe/** *Compétences/ Skills*																																
			Generale/ *Générales/ General*											**Profesionale/** *Professional / Professionnelles*																						
			CG1		**CG2**		**CG3**		**CG4**		**CG5**		**CG6**			**CP1**		**CP2**		**CP3**		**CP4**		**CP5**		**CP6**		**CP7**		**CP8**		**CP9**		**CP10**		**CP 11**	**CP 12**
			Rezultatele învățării/ *Résultats d'apprentissage/ Learning results*																																	
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**		**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
(traducerea consecutivă) *Traduction communautaire de/vers l'anglais dans le domaine juridique (traduction consécutive) Community Interpreting from/into English in Legal field (Consecutive Translation)*																																			
Practica de specialitate (traducere) *Stage de spécialité (traduction)/ Speciality internship (translation)*	SP.O.53	8	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0, 25	0, 25	0,25		0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25
Practica de specialitate (traducere) *Stage de spécialité (traduction) Speciality internship (translation)*	SP.O.54	7	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,5	0,5
Practica de cercetare *Stage de recherche Research internship*	SP.O.55	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1		0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,3
Teza de licență *Mémoire de licence Licentiate thesis*		9	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3		0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2

Notă: Unitățile de curs generale (G) și socio-umane (U) contribuie la formarea competențelor transversale coroborate cu Standardele de calificare.

Note: Les unités d'enseignement générales (G) et socio-humaines (U) contribuent à la formation de compétences transversales en lien avec les Standards de qualification.

Note: The general (G) and socio-human (U) course units contribute to the formation of transversal skills in conjunction with the Qualification Standards.